

A	SÄKERHETSANVISNINGAR.....	Sid.	64
B	ALLMÄN INFORMATION.....	Sid.	65
B1	Inledning	Sid.	65
B2	Definitioner	Sid.	65
B3	Regler om grafik och symboler	Sid.	65
B4	Identifieringsdata för apparaten och tillverkaren	Sid.	65
B5	Identifiering av apparaten	Sid.	66
B5.1	Identifiera tekniska data	Sid.	66
B5.2	Tolka fabriksbeskrivningen	Sid.	66
B6	Upphovsrätt	Sid.	66
B7	Ansvar	Sid.	66
B8	Personlig skyddsutrustning för användning och underhåll	Sid.	67
B9	Förvaring av bruksanvisningen.....	Sid.	67
B10	Bruksanvisningen riktar sig till.	Sid.	67
C	ALLMÄN BESKRIVNING AV APPARATEN.....	Sid.	68
C1	Allmän beskrivning	Sid.	68
D	TEKNISKA DATA.....	Sid.	68
D1	Allmänna tekniska egenskaper.....	Sid.	68
D2	Egenskaper hos strömförsörjningen.....	Sid.	69
E	TRANSPORT, FLYTTNING, HANTERING OCH MAGASINERING.....	Sid.	70
E1	Inledning	Sid.	70
E1.1	Transport: Instruktioner till transportören	Sid.	70
E2	Flyttning och hantering	Sid.	70
E2.1	Flyttprocedurer	Sid.	70
E2.2	Flyttning	Sid.	70
E2.3	Nedsättning av lasten	Sid.	70
E3	Magasinering	Sid.	70
F	INSTALLATION OCH MONTERING.....	Sid.	71
F1	Krav och förpliktelser som åligger kunden.....	Sid.	71
F2	Krav på apparatens installationsplats.....	Sid.	71
F3	Utrymme runt apparaten.....	Sid.	71
F4	Uppställning.....	Sid.	71
F5	Kassering av emballaget	Sid.	72
F6	Vattenanslutning.....	Sid.	72
F6.1	Vattenkretsar	Sid.	73
F6.2	Installationsritningar	Sid.	74
F7	Elektrisk anslutning.....	Sid.	76
F8	Förberedelse för kontroll av energiförbrukning	Sid.	77
G	BESKRIVNING AV KONTROLLPANELEN	Sid.	78
G1	Basreglage	Sid.	78

H	IDRIFTTAGANDE	Sid.	79
H1	Preliminära kontroller, inställningar och funktionstester	Sid.	79
H1.1	Kontroller av el och vatten	Sid.	79
H1.2	Kontroll av placeringen på tankarnas komponenter	Sid.	79
H1.2.1	Kontroll av filtrens montering	Sid.	79
H1.2.2	Kontroll av spolarmarnas montering.....	Sid.	79
H2	Idrifttagande.....	Sid.	79
H3	Förberedelser och doseringsbehållare för diskmedel.....	Sid.	79
H4	Inställning av doseringsbehållare	Sid.	80
I	ALLMÄNNA SÄKERHETSSTANDARDER.....	Sid.	82
I1	Inledning	Sid.	82
I1.1	Skyddsanordningar som är installerade på apparaten	Sid.	82
I1.1.1	Skydd	Sid.	82
I1.2	Säkerhetsskyltar som skall sättas upp på apparaten eller i närheten av arbetsplatsen.....	Sid.	82
I2	När apparaten inte skall användas längre	Sid.	82
I3	Anvisningar om användning och underhåll.....	Sid.	82
I4	Förutsebar felaktig användning	Sid.	83
I5	Resterande risker	Sid.	83
J	ORDINARIE ANVÄNDNING AV APPARATEN.....	Sid.	84
J1	Avsedd användning	Sid.	84
J2	Utmärkande för personal med behörighet att göra ingrepp på apparaten.....	Sid.	84
J3	Första användning	Sid.	84
J4	Daglig aktivering av apparaten	Sid.	84
J5	Diskprogram	Sid.	84
J6	Funktion	Sid.	85
J7	Larm.....	Sid.	86
J8	Rengöring av apparaten	Sid.	86
J8.1	Vid arbetsdagens slut och daglig rengöring av apparatens insida	Sid.	86
J8.2	Rengöring av yttre ytor	Sid.	88
J9	När apparaten inte används under en längre tidsperiod.....	Sid.	88
J10	Underhåll	Sid.	88
J10.1	Förebyggande underhåll.....	Sid.	88
J11	Skrotning av apparaten.....	Sid.	89
J12	Felsökning	Sid.	89

FIGURFÖRTECKNING

Figur 1	Kopia av märkningen/dataskylten som finns på apparaten.....	Sid.	65
Figur 2	Märkningens placering	Sid.	66
Figur 3	Identifiering av tekniska data.....	Sid.	66
Figur 4	Denna bruksanvisning gäller olika modeller av diskmaskiner.....	Sid.	66
Figur 5	Borttagning av emballage	Sid.	71
Figur 6	Placering av apparaten	Sid.	71
Figur 7	Att avlägsna trä mellanlägg.....	Sid.	71
Figur 8	Avlägsna plastfilm	Sid.	72
Figur 9	Justering av fötterna.....	Sid.	72
Figur 10	Koppling av matningsrör	Sid.	72
Figur 11	380-415 V 3N	Sid.	77
Figur 12	400-440V 3	Sid.	77
Figur 13	220-230V 3	Sid.	77
Figur 14	Energibegränsning	Sid.	77
Figur 15	Brunnsfilter	Sid.	79
Figur 16	Spolarmar för disk och skölj.....	Sid.	79
Figur 17	Arrangemang för automatiska doseringshållare	Sid.	79
Figur 18	Kopplingsplint doseringshållare tillsats	Sid.	80
Figur 19	Reglering av diskvattnets tryck	Sid.	85
Figur 20	Korg för saker.....	Sid.	86
Figur 21	Ställ för långpannor.....	Sid.	86
Figur 22	Ta loss luckan	Sid.	86
Figur 23	Brunnsfilter	Sid.	87
Figur 24	Sätt tillbaka luckan	Sid.	87
Figur 25	Roterande diskarmar och sköljarmar	Sid.	87
Figur 26	Att ta loss fasta diskarmar.....	Sid.	87
Figur 27	Att rengöra fasta diskarmar.....	Sid.	88

TABELLFÖRTECKNING

Tabell 1	Allmänna tekniska egenskaper, prestationer och förbrukning	Sid.	68
Tabell 2	Kontrollpanel	Sid.	78
Tabell 3	Resterande risker.....	Sid.	83

Förord

Bruksanvisningen (i det följande kallad manualen) ger användaren nyttig information så att arbetet kan ske på korrekt sätt och i säkerhet, underlättar användningen av apparaten.

Det som följer får inte betraktas som en lång och enformig uppräkningslista av information och varningar, utan är anvisningar avsedda att på alla sätt förbättra apparatens prestationer och framför allt att förhindra personskador, skador på föremål och djur som kan orsakas av felaktiga användningsförfaranden och körprocedurer.

Det är mycket viktigt att alla personer som sköter transport, installation, idrifttagande, användning, underhåll, reparation och skrotning av apparaten, studerar och läser denna bruksanvisning innan de olika arbetena utförs. Detta förebygger felaktiga manövrer och problem som kan inverka negativt på apparatens funktion eller resultera i farliga situationer för människor.

Det är också mycket viktigt att manualen hålls tillgängligt för operatörerna och att den förvaras med omsorg på platsen där apparaten används så att den alltid finns till hands och enkelt kan läsas när tvekan råder och närhelst situationen så kräver.

Om tvekan eller osäkerhet om användningen av apparaten fortfarande råder efter läsningen av denna bruksanvisning, var god kontakta tillverkaren eller ett auktoriserat servicecenter där man står till förfogande för att säkerställa en snabb och omsorgsfull service så att apparaten alltid kan fungera optimalt och med mesta möjliga effektivitet.

Tänk även på att under all användning av apparaten måste bestämmelserna om säkerhet, arbetshygien och miljöskydd alltid följas. Det åligger sålunda användaren att kontrollera att apparaten endast drivs och används under villkor som är optimala för säkerheten, både för människor, djur och föremål.

A SÄKERHETSANVISNINGAR

- Denna apparat kan användas av barn från 8 års ålder och uppåt, och av vuxna med nedsatt fysisk, känslomässig och mental kapacitet, eller som inte har erfarenhet eller kunskap, om han eller hon är under översyn eller undervisats i hur apparaten används säkert och är medvetna om eventuella faror.
- Låt inte barn leka med apparaten.
- Rengör inte apparaten genom att spruta vatten på den, ej heller genom att använda högtryckstvätt.

OBSERVERA

Rengör inte apparaten genom att spruta vatten på den, ej heller genom att använda högtryckstvätt.

B ALLMÄN INFORMATION

B1 Inledning

I detta kapitel illustreras använda symboler (som anger vilken typ av varning eller information det rör sig om), här finns definitioner av termerna som används i bruksanvisningen och information om ansvar och om upphovsrätt.

B2 Definitioner

Nedan finns definitioner av de viktigaste termerna som används i manualen. Vi rekommenderar att dessa termer studeras noggrant innan resten av manualen läses.

Operatör

Person som sörjer för installationen, inställningen, användningen, underhållet, rengöringen, reparationen och transporten av apparaten.

Tillverkare

Electrolux Professional S.p.A. eller andra servicecenter som auktoriserats av Electrolux Professional S.p.A.

Personal som sörjer för den ordinarie användningen av apparaten.

Operatör som har informerats om, utbildats för och har praktik vad gäller arbetsuppgifterna som skall utföras och riskerna som är knutna till den ordinarie användningen av apparaten.

Specialiserad fackman eller teknisk service

Operatör som är utbildad av tillverkaren och som på grundval av sin yrkesutbildning, erfarenhet, specifika yrkesutbildning och kunskap om olyckskydd är kapabel att bedöma vilka ingrepp som skall göras på apparaten och att identifiera och undvika eventuella risker. Operatörens yrkesutbildning täcker områdena mekanik, elektroteknik och elektronik.

Fara

Upphov till möjliga personskador eller hälsorisker.

Farlig situation

En situation där en operatör utsätts för en eller fler faror.

Risk

Sannolikhet för personskador eller hälsorisker i en farlig situation, kombinerat med att dessa personskador eller hälsorisker är mycket allvarliga.

Skydd

Säkerhetsåtgärder som består i att speciella tekniska anordningar (skydds- och säkerhetsanordningar) avsedda att skydda personalen från faror används.

Skyddsanordning

Anordning på en apparat som används särskilt för att ge skydd genom en fysisk barriär.

Säkerhetsanordning

Anordning (skild från en skyddsanordning) som eliminerar eller reducerar risken och som kan användas separat eller kombineras med en skyddsanordning.

Kund

Den som har köpt apparaten och/eller hanterar och använder den (t.ex. en firma, en företagare eller ett företag).

Nödstoppsanordning

Samtliga komponenter som är avsedda att fungera som nödstopp. Anordningen i fråga aktiveras med en enda manöver och förhindrar eller minskar skadorna vid personskador och skador på maskiner, föremål och djur.

Elchock

Oförutsedd elektrisk urladdning i människokroppen.

B3 Regler om grafik och symboler

För att kunna använda bruksanvisningen och följaktligen även apparaten på optimalt sätt är det lämpligt att ha god kunskap om de termer och symboler som används i bruksanvisningen.

Följande symboler används i bruksanvisningen för att utmärka olika typer av fara och göra det möjligt att identifiera olika typer av fara:



OBSERVERA!

FARA FÖR PERSONALENS HÄLSA OCH SÄKERHET.



OBSERVERA!

FARA FÖR ELCHOCK - FARLIG SPÄNNING

Apparatens skydd och skyddsanordningar som är märkta med denna symbol får endast öppnas av utbildad personal och efter att strömmen till apparaten har slagits av.



OBSERVERA!

FARA FÖR SKADOR PÅ APPARATEN.

I texten åtföljs symbolerna av säkerhetsinformation och korta meningar ger exempel på vilken typ av fara det gäller. Dessa anvisningar är avsedda att garantera personalens säkerhet och att undvika skador på apparaten eller på de bearbetade produkterna.

Ritningar och scheman i bruksanvisningen är inte återgivna i korrekt skala. De är avsedda att vara en integration till den skriftliga informationen och fungerar som sammanfattning av denna, men är inte avsedda att ge en detaljerad bild av en specifik apparat.

På apparatens installationsritningar uttrycks angivna nummervärden i millimeter (se avsnittet F6.2 "Installationsritningar").

B4 Identifieringsdata för apparaten och tillverkaren

Här visas en kopia av märkningen eller dataskylten som finns på apparaten.

ELX		Made in EU		2015
F.Mod.	EPPWESGFB	Comm. Model	EPPWESGFB	
PNC	9CGX 506062 00	Ser.Nr.	51510010	
EL	AC 400V 3N	50 Hz	Max.	20 kW
			Nominal.	13 kW
CE		IPX5		
Electrolux Professional spa - Viale Treviso, 15 - 33170 Pordenone (Italy)				

Figur 1 Kopia av märkningen/dataskylten som finns på apparaten.

Dataskylten är försedd med identifieringsdata och tekniska data om produkten. Nedan följer en lista med upplysningar som finns på skylten och deras betydelse.

F.Mod..... Fabriksbeskrivning av produkten
Comm. Model..... Kommersiell beskrivning
PNC:..... Produktionskod
Ser. Nr..... Serienummer
AC 400V 3N..... Nätspänning
50 Hz..... Nätfrekvens
20 kW Maximal förbrukad effekt
13 kW..... upptagen effekt enligt fabriksinställning

2015..... Tillverkningsår
CE..... CE-märkning
IPX5..... Skyddsgrad

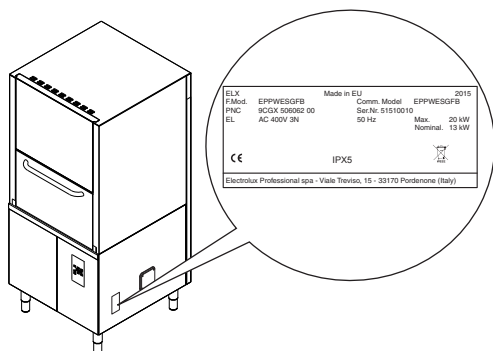
Electrolux Professional S.p.A.

Viale Treviso, 15

33170 Pordenone

(Italy) Tillverkare

Skylden är placerad på den högra sidopanelen på apparaten.



Figur 2 Märkningens placering



OBSERVERA!

Avlägsna inte apparatens märkning, gör inga ändringar på den och gör den inte oläsbar.



OBSERVERA!

Lämna uppgifterna som finns på apparatens märkning vid kontakt med tillverkaren (t.ex. vid beställning av reservdelar, osv.).



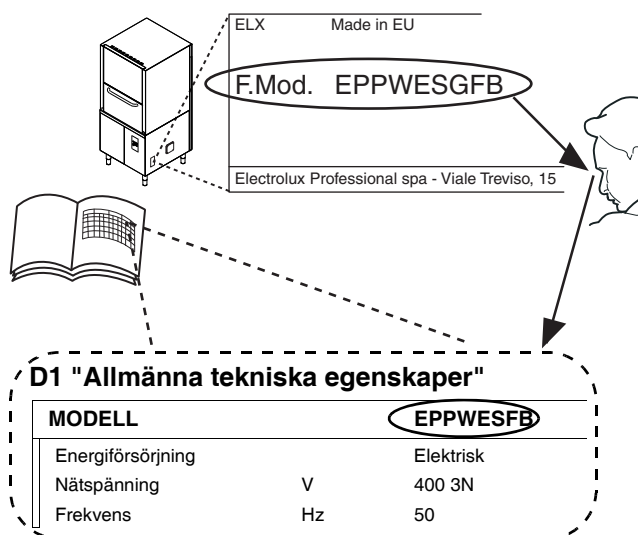
OBSERVERA!

I samband med skrotningen av apparaten måste märkningen förstöras.

B5 Identifiering av apparaten

B5.1 Identifiera tekniska data

För att kunna identifiera tekniska data (Figur 3) måste man läsa fabriksbeskrivningen av produkten (F.Mod.), identifiera viktiga data över apparaten och studera Tabell 1 "Allmänna tekniska egenskaper, prestationer och förbrukning".



Figur 3 Identifiering av tekniska data

B5.2 Tolka fabriksbeskrivningen

Fabriksbeskrivningen som finns på dataskylten har följande betydelse (Nedan följer ett antal exempel):

Elektriska versioner					
(1) E	(2) PPW	(3) E	(4) S	(5) G	(6) FB
E	PPW	E	H	G	FB
E	PPW	E	L	G	FB

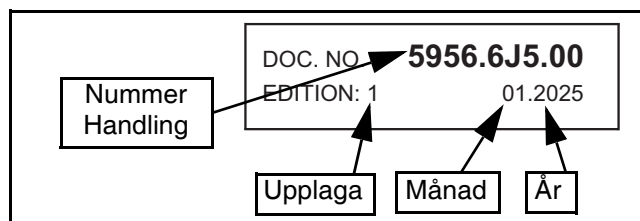
Beskrivning av variabler	
(1) Märke	E = Electrolux.
(2) Typ av apparat	PPW = Industriell rengöringsapparat
(3) Energiförsörjning	E = Elektrisk, S = Ånga
(4) Modell	S= Liten H= Hög L= Stor
(5)	G = Avloppspump.
(6)	FB = Fire Brigade

B6 Upphovsrätt

Denna bruksanvisning är uteslutande riktad till operatören och får endast överlämnas till tredje person efter skriftligt medgivande från Electrolux Professional S.p.A..

B7 Ansvar

Bruksanvisningen uppdateras vid den månad/det år som anges i rutan längst ned till höger på omslaget. Upplagan svarar mot bruksanvisningens revideringsnummer. Varje ny upplaga ersätter och annullerar föregående upplagor.



Figur 4 Denna bruksanvisning gäller olika modeller av diskmaskiner

Vi accepterar inget ansvar för skador och funktionsstörningar som orsakats av:

- att anvisningarna som finns i denna bruksanvisning inte har följts,
- att reparationer inte har gjorts på korrekt sätt och att delar har bytts mot andra reservdelar än de som

specificeras i reservdelskatalogen (montering och användning av icke original reservdelar och tillbehör kan inverka negativt på apparatens funktion),

- att ingrepp har gjorts av tekniker som inte är specialiserade,
- att gjorda ändringar eller ingrepp inte har auktoriserats,
- bristande underhåll,
- olämplig användning av apparaten,
- exceptionella och icke förutsebara händelser,
- att apparaten har använts av personal som inte har tillräcklig information, utbildning och praktik,
- bristande tillämpning av bestämmelserna om säkerhet, arbetshygien och hälsa på arbetsplatsen som gäller i användarlandet.

Vi accepterar inget ansvar för skador som orsakas av godtyckliga omvandlingar och ändringar som gjorts av användaren eller kunden.

Ansaret för identifiering och val av lämpliga och passande individuella skyddsanordningar som operatörerna skall bära åligger arbetsgivaren eller den person som ansvarar för arbetsplatsen i enlighet med bestämmelserna som gäller i användarlandet.

Electrolux Professional S.p.A. accepterar inget ansvar för möjliga inexacta upplysningar i bruksanvisningen, om dessa kan hänföras till tryckfel eller översättningsfel.

Eventuella integrationer till bruksanvisningen som tillverkaren anser det lämpligt att sända till kunden måste förvaras tillsammans med bruksanvisningen som den utgör en integrerande del av.

B8 Personlig skyddsutrustning för användning och underhåll

Nedan följer en sammanfattande tabell över vilken personlig skyddsutrustning (PSU) som skall användas under de olika faserna av användningen av apparaten.

Arbetssteg	Skyddskläder	Skyddsskor	Handskar	Skyddsglasögon	Skyddshjälm
Transport		X			
Flyttning		X			
Borttagning av emballaget		X			
Montering		X			
Ordinarie användning	X	X	X (*)		
Inställningar		X			
Ordinarie rengöring		X	X (*)		
Extra rengöring		X	X		
Underhåll		X			
Demontering		X			
Skrotning		X			

Teckenförklaring:

X	AVSEDD PERSONLIG SKYDDSUTRUSTNING
	PERSONLIG SKYDDSUTRUSTNING SOM FINNS TILLGÄNGLIG ELLER SOM SKALL ANVÄNDAS VID BEHOV
	ICKE AVSEDD PERSONLIG SKYDDSUTRUSTNING

(*) Skyddshandskarna skyddar händerna mot kontakt med kemiska substanser, vatten och heta delar av apparaten.

Operatörer, specialiserade fackmän och andra personer som använder apparaten men inte använder lämplig personlig skyddsutrustning kan exponeras för risker av kemisk art och eventuellt för hälsovådliga situationer.

B9 Förvaring av bruksanvisningen

Bruksanvisningen måste hållas i gott skick under apparatens hela livstid, fram till dess apparaten skrotas.

Vid överlåtelse, försäljning eller uthyrning av apparaten och vid tillåtelse att använda eller hyra ut apparaten måste denna bruksanvisningen medfölja apparaten.

B10 Bruksanvisningen riktar sig till.

Denna bruksanvisning riktar sig till:

- transportören och personalen som sörjer för flyttning och hantering av apparaten,
- personalen som sköter installationer och idrifttagande,
- arbetsgivaren till användarna av apparaten och den person som ansvarar för arbetsplatsen,
- operatörerna som sköter den ordinarie användningen av apparaten,
- specialiserade fackmän - teknisk service (se kopplingsschemat och servicemanualen).

C

ALLMÄN BESKRIVNING AV APPARATEN

C1

Allmän beskrivning

Apparaten passar för rengöring av saker, behållare och kärl av plast och/eller metall.

Apparaten är avsedd för ovan angivna ändamål. Apparaten får under inga omständigheter användas för andra ändamål eller på sätt som inte omnämns i denna bruksanvisning.

Denna apparat är avsedd att tillfredsställa kraven på en bättre arbetsmiljö och större ekonomiska besparingar. Dessa diskmaskiner är avsedda att användas i restauranger, beshpisingar, matlagningscentra och storkök.

De speciella korgarna för godset kan försees med olika insatser, gör användningen enkel och praktisk och ger goda diskresultat. Det elektroniska systemet möjliggör en komplett övervakning av diskprocessen. Kontrollpanelen inbegriper även en display där funktionsparametrar visas och där eventuella funktionsstörningar indikeras.

D

TEKNISKA DATA

D1

Allmänna tekniska egenskaper

MODELLER		EPPWESGFB	EPPWEHGFB	EPPWELGFB
Energiförsörjning		Elektrisk	Elektrisk	Elektrisk
Matningsspänning:	V	400V 3N~	400V 3N~	400V 3N~
- kan kopplas om till	V	230V 3~	230V 3~	230V 3~
Frekvens	Hz	50	50	50
Maximal ineffekt	kW	13/20 (*)	13/20 (*)	17/26 (*)
Genomströmmarens värmeelement	kW	10,5	10,5	10,5
Tankens värmeelement	kW	7	7	10,5
Ångåtgång	kg/h	-	-	-
Maximal ångtemperatur	°C	-	-	-
Relativt dynamiskt tryck vid ångingång	kPa [bar]	-	-	-
Vattentryck, inlopp	kPa [bar]	50 - 700 [0,5 - 7,0]	50 - 700 [0,5 - 7,0]	50 - 700 [0,5 - 7,0]
Vattentemperatur, inlopp	°C	50	50	50
Vattnets hårdhet	°f/°d/°e	14/8/10 max	14/8/10 max	14/8/10 max
Vattenåtgång för sköljningscykel	l	7	7	12
Genomströmmarens volym	l	18	18	18
Tankens volym	l	95	95	150
Tid för standardcykel med inloppsvatten på 50 °C	sec.	300-480-720	300-480-720	300-480-720
Ljudnivå	db(A)	<70	<70	<70
Kapslingsklass		IPX5	IPX5	IPX5
Nettovikt	Kg	215	240	315
Nätkabel		H07RN-F	H07RN-F	H07RN-F

(*) = Om tankens och genomströmmarens värmeelement aktiveras samtidigt via mjukvaran.

Tabell 1 Allmänna tekniska egenskaper, prestationer och förbrukning

	380-415 V 3N		400-440 V 3		220-230 V 3	
	C	S	C	S	C	S
5 kW	5X1,5 mm ²	16 A 3P+N	-	-	4X1,5 mm ²	16A 3P
9,5 kW	5X4 mm ²	32 A 3P+N	-	-	4X8 mm ²	32A 3P
13 kW	5X4 mm ²	25 A 3P+N	4X4 mm ²	25 A 3P	4X10 mm ²	50A 3P
17 kW	5X6 mm ²	40 A 3P+N	4X6 mm ²	40 A 3P	4X10 mm ²	50A 3P
20 kW	5X6 mm ²	40 A 3P+N	4X6 mm ²	40 A 3P	4X16 mm ²	60A 3P
26 kW	5X10 mm ²	50 A 3P+N	4X10 mm ²	50 A 3P	4X16 mm ²	80A 3P
C = Nätkabel S = Huvudströmbrytare						

Standardprogrammets längd kan variera om vattentemperaturen i inloppet skiljer sig från ovannämnda data.

D2 Egenskaper hos strömförsörjningen

Växelströmmen som apparaten matas med måste uppfylla följande villkor:

- max. spänningsvariation $\pm 10\%$
- max frekvensvariation $\pm 1\%$ kontinuerligt $\pm 2\%$ under kort tid.

Olinjär distorsion, obalanserade trefassystem, spänningsimpulser, strömavbrott, spänningsgap och andra elektriska karakteristika måste överensstämma med vad som föreskrivs i punkt 4.3.2 av standard EN 60204-1 (IEC 60204-1).



OBSERVERA!

Apparatens elektriska system måste skyddas mot överström (kortslutning och överbelastning) med hjälp av lämpligt dimensionerade säkringar eller magnetotermiska strömbrytare.

Dessa skall monteras på ett flerpoligt avstängningssystem med kontaktavstånd om minst 3 mm.



OBSERVERA!

I punkt 6.3.3 i EN 60204-1 (IEC 60204-1) finns information om skydd mot indirekt kontakt (beroende på föreliggande typ av strömförsörjning och jordanslutning till den ekvipotentiella skyddskretsen). Använd skyddsanordningar som garanterar automatisk brytning av strömmen vid fel på isoleringen i TN- eller TT-systemen och använd givare för jordfel eller givare för restström som får strömmen att brytas automatiskt för IT-systemen, användning av isoleringsskydd eller anordningar för differentialspänningsskydd för att starta den automatiska avstängningen av strömförsörjningen skall (förutom då en skyddsanordning finns som stänger av strömmen vid strömfel mot jord), en isoleringsstyrningsanordning som kan indikera om ett fel har uppstått från aktiva delar mot jordning. Denna anordning skall avge en ljudsignal och/eller en visuell signal som skall fortsätta under hela tiden som felet pågår.

Till exempel: I TT-system måste man installera en differentialströmbrytare nedströms om strömförsörjningskällan och strömbrytaren skall ha en utlösningsström (till exempel 30 mA) som är koordinerad med jordningssystemet i byggnaden där det är meningen att apparaten skall installeras.



OBSERVERA!

Kunden uppmanas att följa dessa anvisningar. Annars upphör tillverkarens garanti för kontinuerlig maskinfunktion och/eller för skador på apparaten att gälla.

E TRANSPORT, FLYTTNING, HANTERING OCH MAGASINERING

E1 Inledning

Transporten (dvs. flyttningen av apparaten från en plats till en annan) och flyttningen (dvs. flyttningen på arbetsplatsen) måste ske med hjälp av speciella transportmedel med lämplig kapacitet.

Apparaten får endast transporteras, flyttas och magasineras av utbildad personal som måste äga:

- specifik teknisk utbildning och erfarenhet,
- kunskap om säkerhetsbestämmelser och tillämpliga lagar inom relevanta områden,
- kunskap om allmänna säkerhetsföreskrifter,
- kapacitet att identifiera och undvika alla potentiella faror.

E1.1 Transport: Instruktioner till transportören



OBSERVERA!

Under lastning och avlastning av apparaten är det förbjudet att vistas under upphängda laster. Det är förbjudet att gå in och vistas i arbetsområdet för personal som inte är auktoriserad.



OBSERVERA!

Apparatens vikt är inte tillräcklig för att den skall stå stilla.

Det finns risk att den transporterade lasten flyttar sig:

- under bromsning,
- vid acceleration,
- i en kurva,
- på ojämna underlag.

E2 Flyttning och hantering

Se till att det finns ett lämpligt område med plant golv för avlastning och magasinering av apparaten.

E2.1 Flyttprocedurer

Gör så här så att lyftet kan ske på korrekt och säkert sätt:

- använd den typ av utrustning som är mest lämpad för lastens egenskaper och vikt (t.ex. lyfttruckar eller elektriska palltransportörer),
- täck över utstickande kanter,
- kontrollera att gafflar och lyftmetoder överensstämmer med anvisningarna på emballaget.

Innan apparaten lyfts:

- låt alla berörda ta del av var det är säkert att vistas och förhindra att människor kommer in i området som berörs av förflyttningen,
- kontrollera att lasten är stabil,
- kontrollera att det inte finns material som skulle kunna falla under lyftet och manövrera lasten vertikalt så att stötar undviks,
- ha apparaten på minsta möjliga avstånd från marken när apparaten flyttas.



OBSERVERA!

Det är förbjudet att förankra apparaten som skall lyftas vid rörliga eller svaga delar såsom skyddshöljen, elektriska kanaler, pneumatiska delar och dylikt.

E2.2 Flyttning

Den som har i uppdrag att göra arbetet måste:

- ha en allmän överblick över vägen som skall följas,
- avbryta manövern i farliga situationer.

E2.3 Nedsättning av lasten

Innan lasten sätts ned, kontrollera att passagen är fri och att golvet är plant och tillräckligt robust för att bära upp lasten.

E3 Magasinering

Apparaten och/eller dess delar måste skyddas mot fukt och magasineras i en icke aggressiv omgivning, utan vibrationer och vid en omgivningstemperatur mellan -10°C / 14°F och 50°C / 122°F.

Platsen där apparaten magasineras måste ha en horisontell avställningsyta som apparaten kan ställas på. Detta förhindrar deformationer på apparaten och skador på stödfötterna..



OBSERVERA!

Uppställningen, monteringen och demonteringen av apparaten måste göras av en specialiserad fackman.



OBSERVERA!

Gör inga ändringar på delarna som medföljer apparaten. Delar som går förlorade eller går sönder måste bytas mot original reservdelar.

F

INSTALLATION OCH MONTERING



OBSERVERA!

Installationen av apparaten får endast göras av specialiserade fackmän som är utrustade med individuella skydd (skyddsskor, skyddshandskar, skyddsglasögon, arbetskläder, osv.), utrustningar, verktyg och extra anordningar av lämplig typ.

F1 Krav och förpliktelser som åligger kunden

Nedan specificeras vilka uppgifter som åligger kunden:

- Montera en huvudströmbrytare som minst svarar mot vad tekniska data i tabellen anger, en jordfelsbrytare på 30 mA och ett överströmsskydd (termomagnetiskt skydd med manuell återställning eller säkring) mellan apparaten och elnätet. Strömbrytaren måste kunna spärras i öppet läge i samband med underhåll.
- Montera en elsystem av lämplig typ uppströms om apparaten enligt anvisningarna i apparatens tekniska data (Tabell 1 och D2 "Egenskaper hos strömförsörjningen"),
- Ekvipotentianslutningen till elnätet som betjänar arbetsplatsen som skall utföras via apparatens metallstruktur och med en kopparkabel med lämpligt tvärsnitt (se position "EQ" i avsnitt F6.2 "Installationsritningar"),
- kanaliseringen för den elektriska anslutningen mellan elskåpet som betjänar arbetsplatsen och apparaten,
- lämpliga vattenanslutningar för påfyllning och tömning av vatten och andra anslutningar enligt vad som anges i Tabell 1 och i avsnittet F6 "Vattenanslutning".

F2 Krav på apparatens installationsplats

Apparaten är avsedd att installeras i professionella kök, inte i kök i hushållen. Vid apparatens utlopp (se avsnittet F6.2 "Installationsritningar") måste det finnas metallgaller/avloppsbrunnar i golvet där vattnet kan samlas upp (kan eventuellt kan ersättas av en enda avloppsbrunn) som är dimensionerade för ett flöde på minst 3 l/s.

F3 Utrymme runt apparaten

Runt om apparaten måste det finnas tillräckligt utrymme (för att kunna underhålla och serva apparaten, osv.).

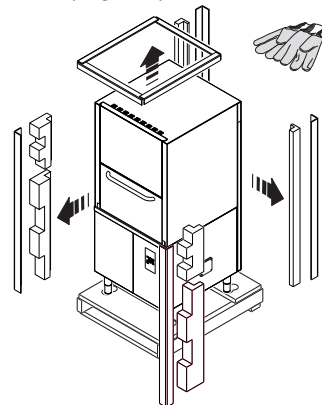
Måtten på passagerna där personalen som skall göra ingrepp på apparaten skall passera måste vara minst 50 cm, förutom på baksidan av apparaten.

F4 Uppställning

Apparaten får inte transporteras till installationsplatsen och lossas från emballagets underrede förrän den skall installeras.

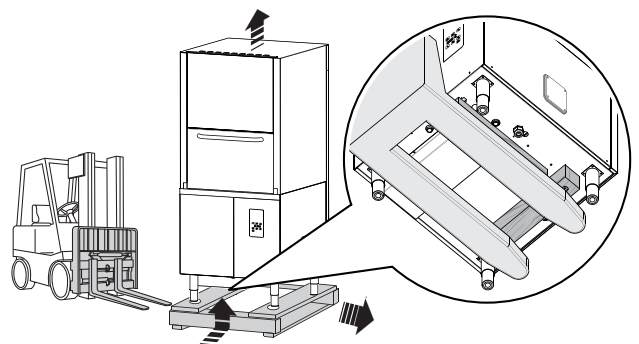
Placering av apparaten:

- Sätt på skyddshandskar och avlägsna emballaget från apparaten (Figur 5).



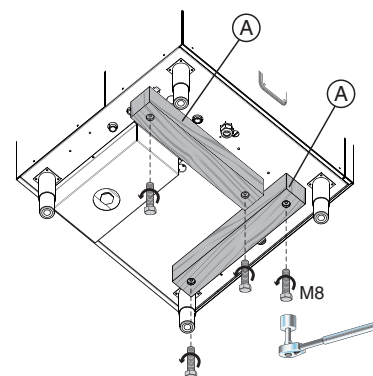
Figur 5 Borttagning av emballage

- Lyft apparaten med hjälp av gaffeltruck: lyft enligt anvisningarna nedan. Ta bort sockeln och placera apparaten på sin installationsplats (Figur 6).



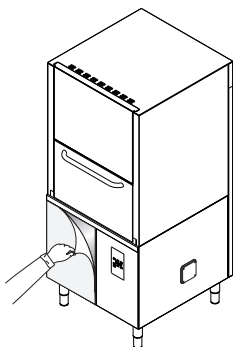
Figur 6 Placering av apparaten

- Avlägsna trä mellanläggen "A" som sitter på apparatens botten, genom att lossa de 4 skruvarna M8 (se Figur 7).



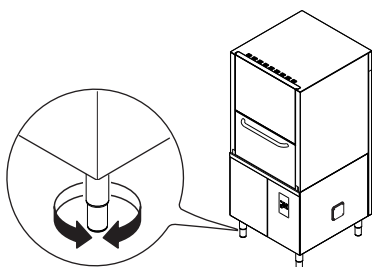
Figur 7 Att avlägsna trä mellanlägg

- Dra långsamt av skyddsfilmen från de yttre panelerna. Se till att skyddsfilmen inte slits sönder så att det inte blir kvar limrester (Figur 8).



Figur 8 Avlägsna plastfilm

- Ställ apparaten i våg genom att vrida på de justerbara fötterna och kontrollera att apparaten är helt horisontell, både i längsgående och i tvärgående riktning (Figur 9).



Figur 9 Justering av fötterna

F5 Kassering av emballaget

Allt material som används till emballaget är miljövänligt. Det kan förvaras utan fara, återvinnas eller brännas vid en speciell anläggning för förbränning av avfall. Plastkomponenter som skall kasseras genom återvinning är märkta på följande sätt:

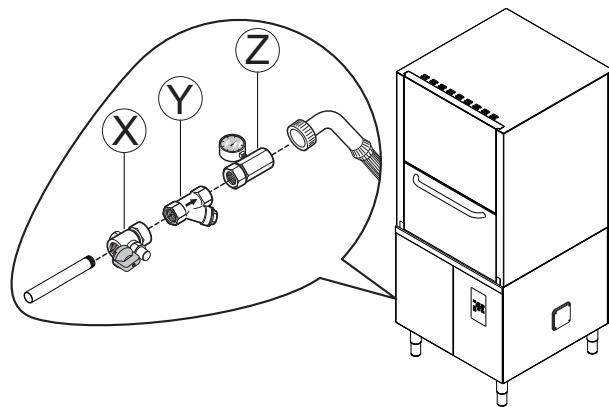
	polyetylen:	film utanpå emballaget, påse med instruktioner.
	polypropylen:	panelerna på emballagets översida, band runt emballaget.
	expanderat polysterol:	hörnskydd.

Komponenter i trä och kartong kan kasseras i enlighet med bestämmelserna som gäller i landet där apparaten används.

F6 Vattenanslutning

Apparatens rör för påfyllning och tömning av vatten skall installeras enligt anvisningarna i de vattenkretsscheman och installationsritningar som visas nedan.

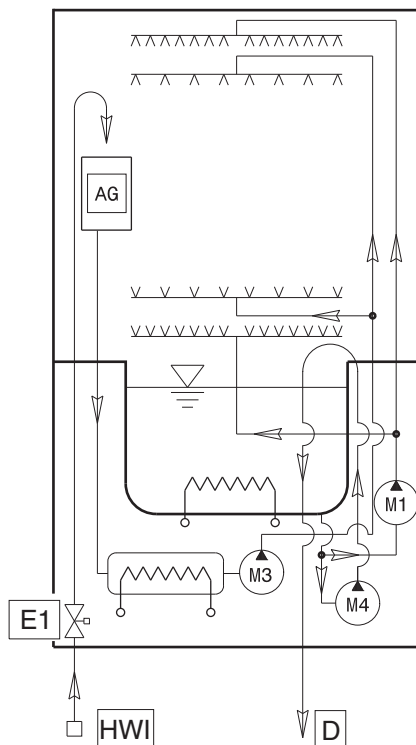
- Anslut vattenslangen "HWI" (se avsnittet F6.2 "Installationsritningar") till vattenintaget via en kran "X", ett filter (medlevereras) "Y" och en tryckmätare "Z" (Figur 10). Täta noggrant alla komponenter för att undvika eventuella läckage i rören.



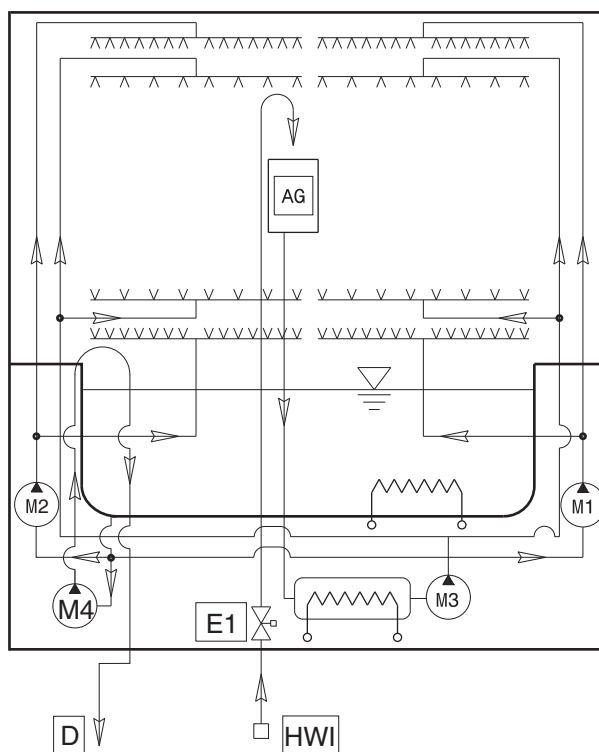
Figur 10 Koppling av matningsrör

- Kontrollera att det **dynamiska trycket** hos det tillförda vattnet, mätt mellan apparaten och matarledningen, är **mellan 50 och 700 kPa** (mäts mellan apparaten och matarledningen medan diskmaskinen tar in vatten till tanken och/eller varmvattenberedaren).
Om trycket är högre ska en tryckreduceringsventil installeras.
- Anslut avloppsslangen "D" (se avsnittet F6.2 "Installationsritningar") till avloppet med en hävert eller genom att placera slangen ovanför en golvbrunn med vattenlås.

Hydraulkretsritning för EPPWES / EPPWEH (elektriska versioner)



Hydraulkretsritning för EPPWEL (elektriska versioner)

**TECKENFÖRKLARING**

- HWI = Varmvattenintag
M1 = Diskpump
M2 = Diskpump
M3 = Sköljpump
M4 = Tömningspump

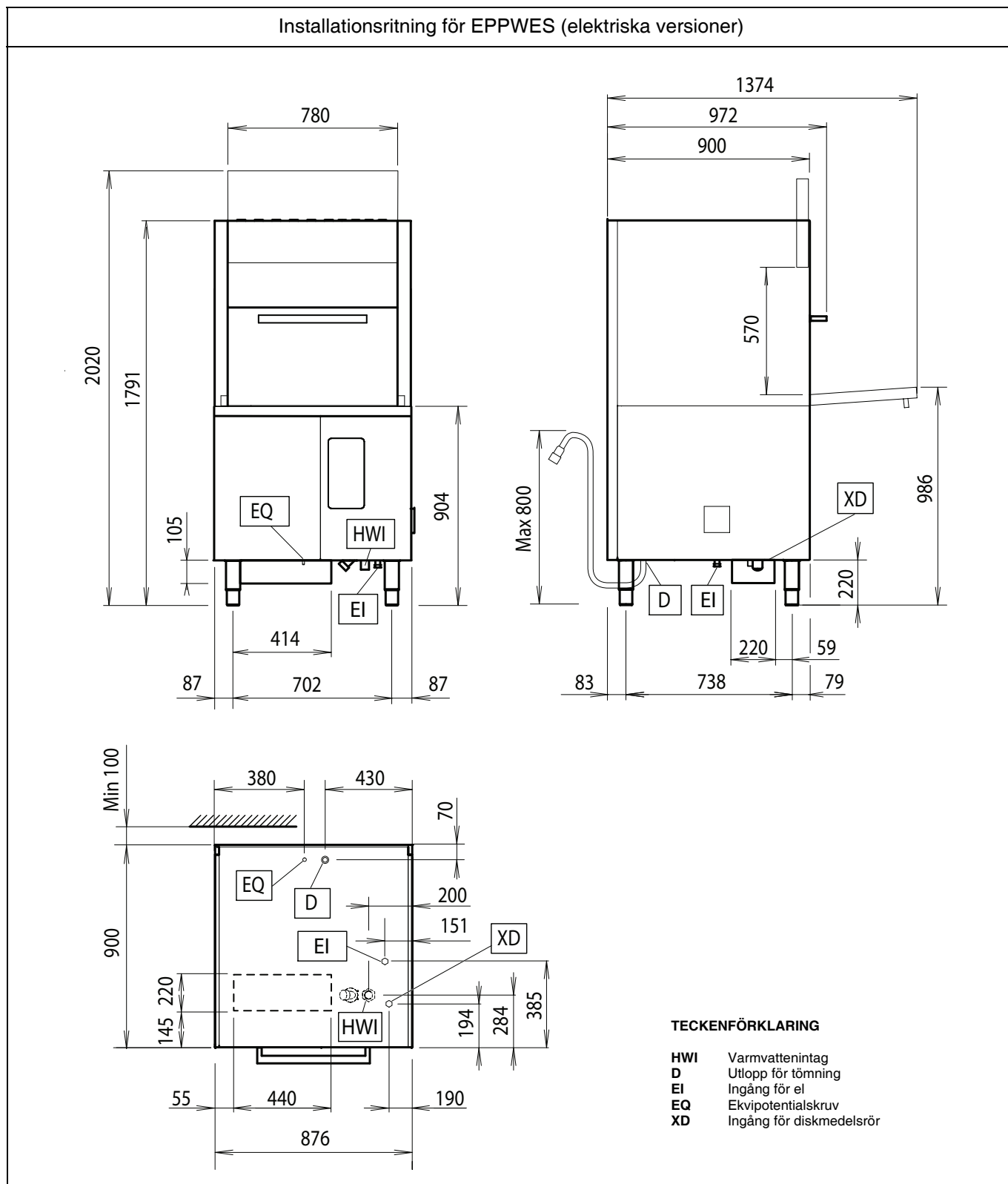
F6.2 Installationsritningar

På installationsritningarna nedan anges vilka utrymmen som krävs för apparaten, var vattenanslutningar och elektriska anslutningar är placerade.

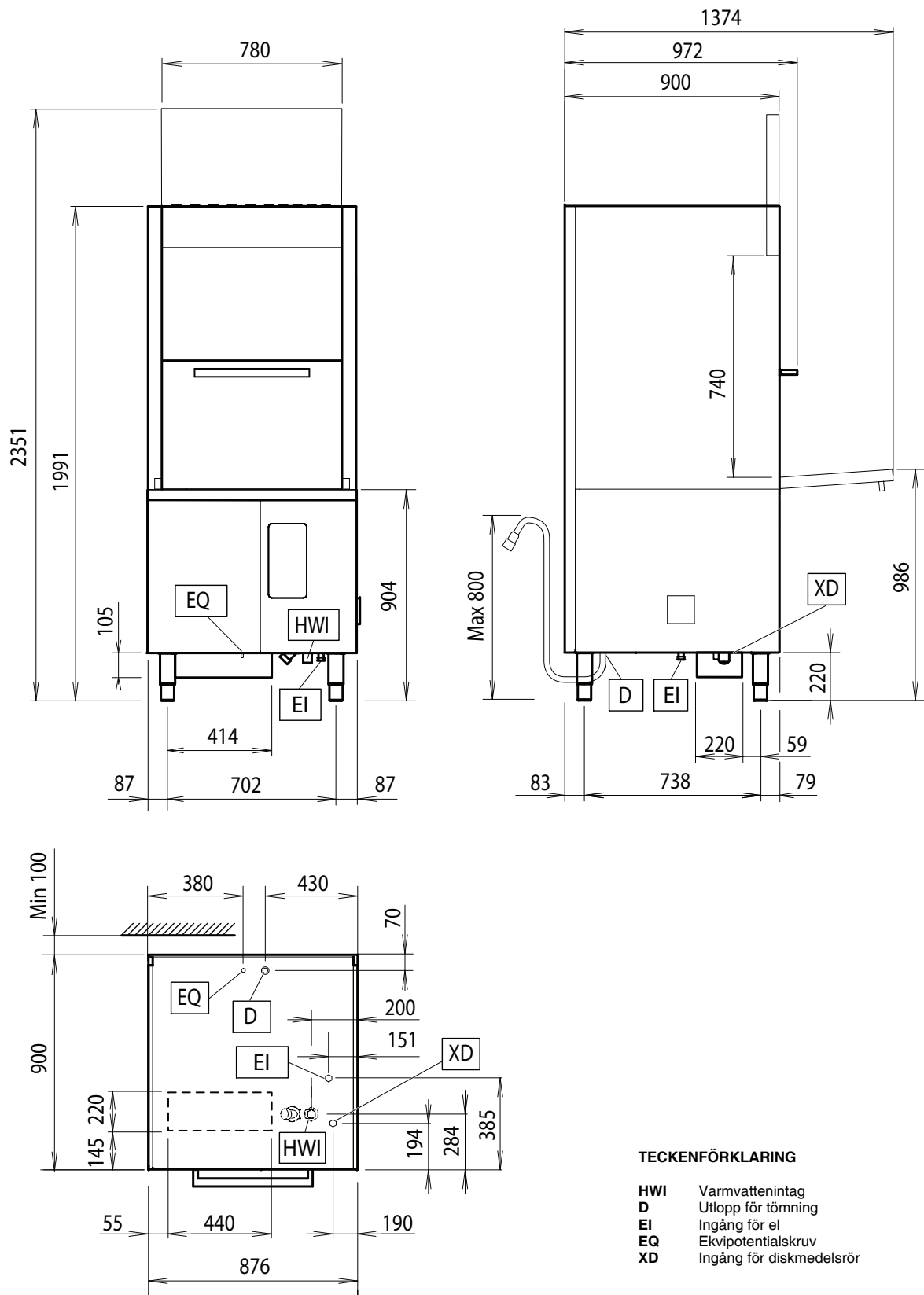


OBSERVERA!

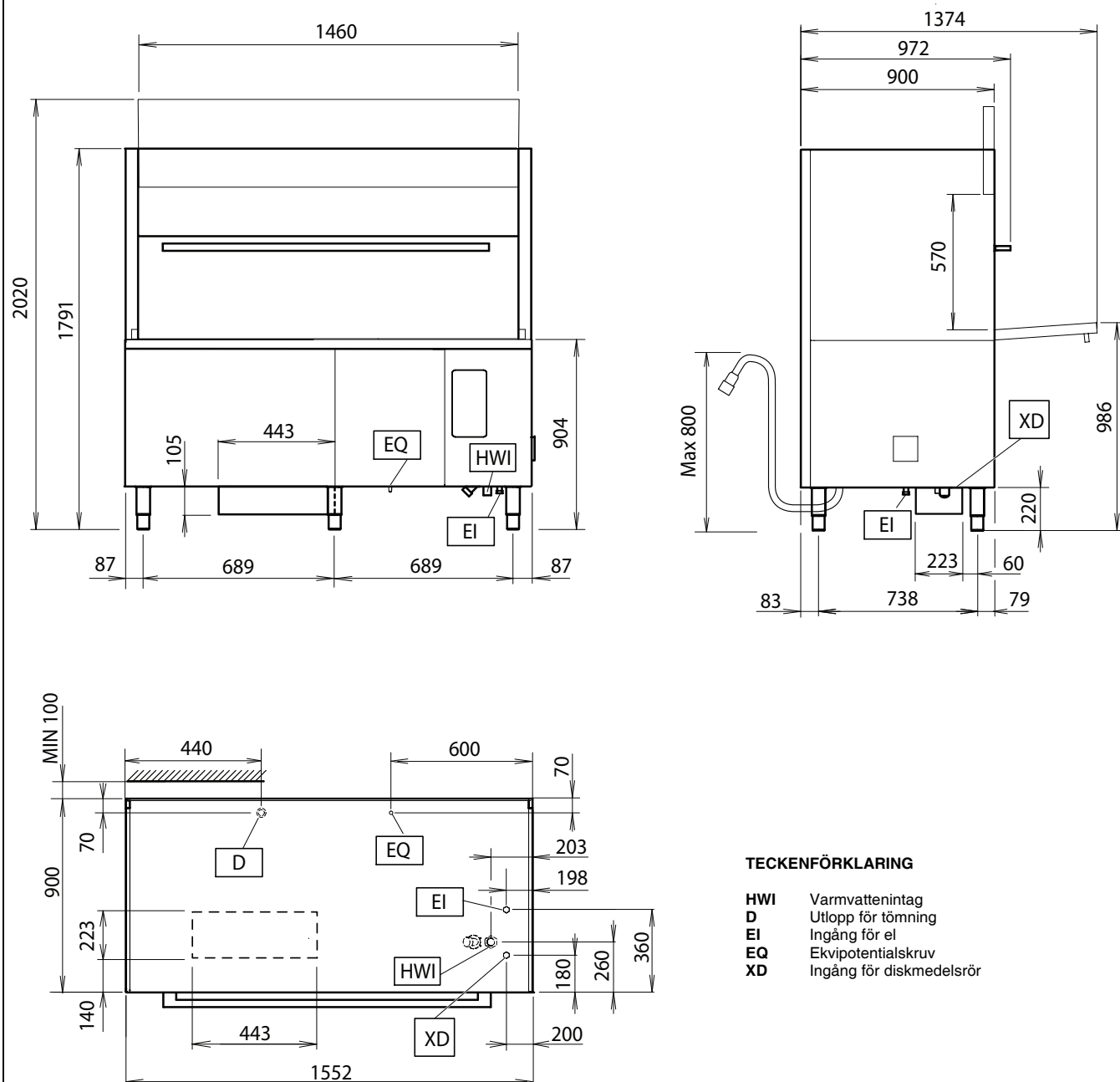
Rekommenderar vi att du installerar en utsugsfläkt för att suga ut den ånga som apparaten producerar. När fläktkåpens luftflödes hastighet beräknas måste hänsyn tas till typ av installation och den arbetsmiljö där kåpan installeras. Vi rekommenderar dock ett luftflöde på mellan 1 000 m³/h e 1 500 m³/h.



Installationsritning för EPPWEH (elektriska versioner)



Installationsritning för EPPWEL (elektriska versioner)



F7 Elektrisk anslutning

Anslutningen till elnätet måste göras i enlighet med bestämmelserna och föreskrifterna som gäller i användarlandet.



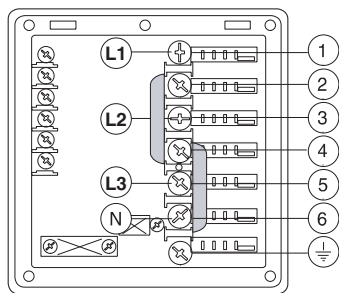
OBSERVERA!

Arbeten på elektriska system får endast göras av utbildade elektriker.

- Kontrollera att apparatens matningsspänning som anges på dataskylten med märkdata (Tabell 1) motsvarar nätspänningen.
- Kontrollera att det elektriska systemet klarar den reella strömbelastningen och att det är utfört enligt alla regler och bestämmelser som gäller i landet där apparaten används.

- Jordledaren på samma sida som kopplingsplinten ska vara längre än fasledarna (max. 20 mm).
- Anslut nätkabelns jordledare till ett effektivt jordningssystem. Apparaten ska dessutom ingå i ett ekvipotentialsystem. Anslutningen ska göras med skruven "EQ" (se avsnittet F6.2 "Installationsritningar"), som är märkt med symbolen "⚡". Ekvipotentialledaren ska ha en minsta area på 10 mm².

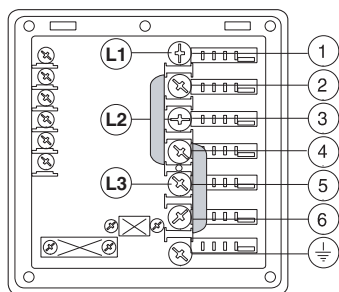
Försörjning 380-415 V 3N (standardkonfiguration)



Figur 11 380-415 V 3N

Öppna kopplingsplinten och montera de medlevererade överkopplingarna på följande sätt: En överkoppling mellan klämmorna 2 och 4 och en överkoppling mellan klämmorna 4 och 6. Anslut de tre faserna till klämmorna 1, 3 och 5 med lämplig anslutningskabel (se tabellen över tekniska data). Anslut nolledaren till klämman 6 och jordledaren till klämman $\perp$.

Försörjning 400-440V 3



Figur 12 400-440V 3

Öppna kopplingsplinten och montera de medlevererade överkopplingarna på följande sätt: En överkoppling mellan klämmorna 2 och 4 och en överkoppling mellan klämmorna 4 och 6. Anslut de tre faserna till klämmorna 1, 3 och 5 med lämplig anslutningskabel (se tabellen över tekniska data). Anslut jordledaren till klämman $\perp$.

Försörjning 220-230V 3



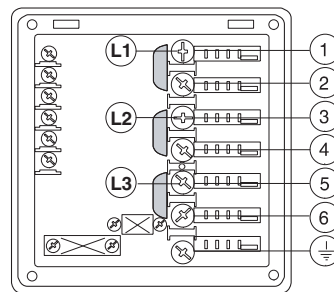
AKTAS

Dessa instruktioner gäller för nätspänningssomvandling från 380-415V 3N (380-415 V trefas med nolledare) till 230V 3~ (230 V trefas utan nolledare).

Se instruktioner som levereras tillsammans med apparaten för att korrekt utföra spänningsskonverteringen [dokumentnummer 59967FC00].

Avlägsna den extra kabelstammen från spolarpumpens kontakt och från huvudkabelstammen.

Anslut huvudkabelstammen direkt till spolarpumpens kontakt.

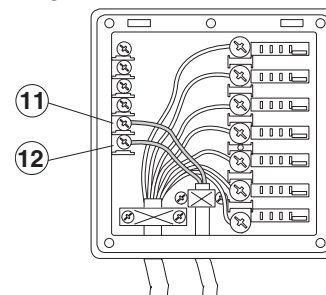


Figur 13 220-230V 3

Öppna kopplingsplinten och montera de medlevererade överkopplingarna på följande sätt: En överkoppling mellan klämmorna 1 och 2, en överkoppling mellan klämmorna 3 och 4 och en överkoppling mellan klämmorna 5 och 6. Anslut de tre faserna till klämmorna 1, 3 och 5 med lämplig anslutningskabel (se tabellen över tekniska data) och jordledaren till klämman $\perp$.

F8 Förberedelse för kontroll av energiförbrukning

Denna apparat är förberedd för utvändig kontroll av energiförbrukning.



Figur 14 Energibegränsning

Anslut energibegränsningsenheten mellan klämmorna 11 och 12 (Figur 14).



OBSERVERA!

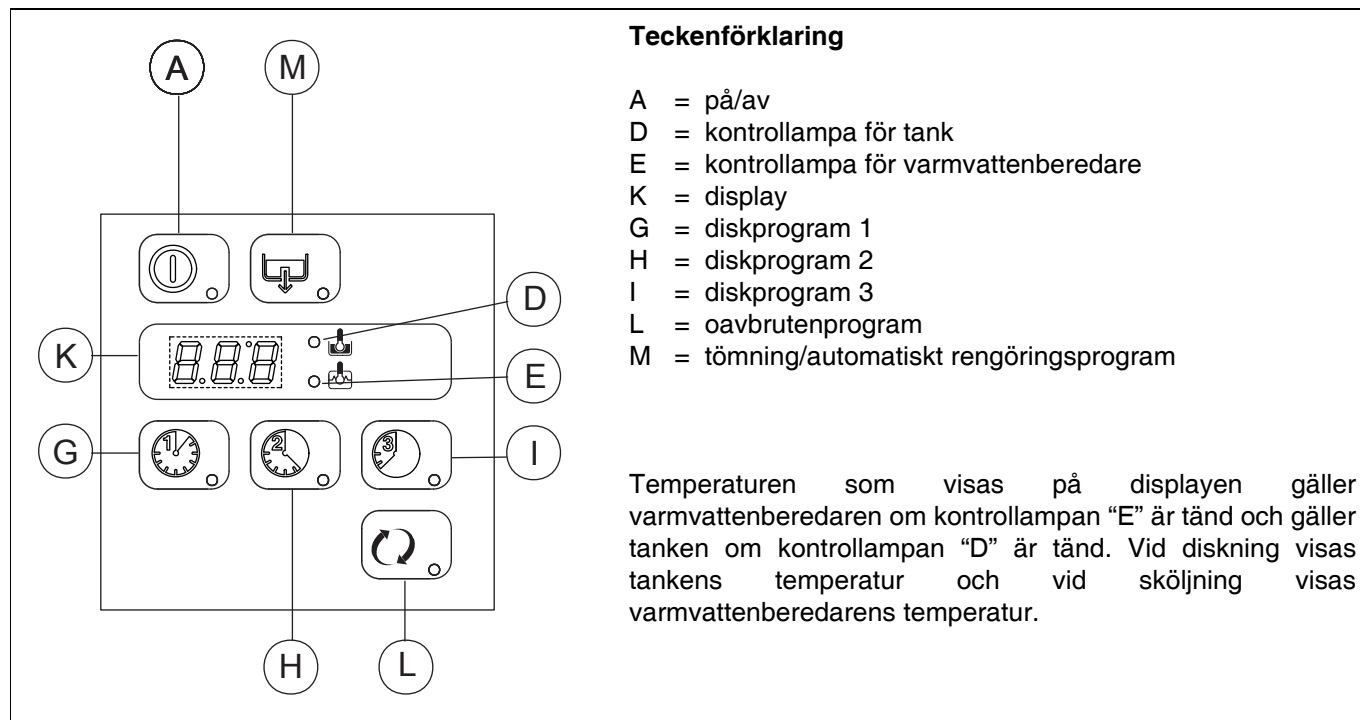
Mellan klämmorna 11 och 12 ska en kontakt vara ansluten som normalt är öppen. När denna kontakt sluts inaktiveras **varmvattenberedarens uppvärmningsenhet**. Om apparaten är i drift när inaktivering sker kan programtiden förlängas.

Säkerhetsanordningar

- En termomagnetisk säkring med automatisk återställning ingår i kretsen för den elektriska pumpens lindningar och bryter strömmen vid fel och störningar.
- En anordning hindrar vattnet i varmvattenberedaren att strömma tillbaka ut i vattenledningen vid fel i vattenledningen.

Tillverkaren påtar sig inget ansvar för problem som uppstår på grund av att dessa säkerhetsföreskrifter inte följs.

G BESKRIVNING AV KONTROLLPANELEN



Tabell 2 Kontrollpanel

Nedan beskrivs alla knappar och funktioner som finns på ovan listade kontrollpaneler.

G1 Basreglage

Påslagning/Avstängning



Denna knapp indikerar apparatens status: påslagen eller avstängd. När apparaten är på lyser kontrollampan i knappen.

Automatiskt diskprogram 1



Denna knapp används för att starta tvättprogram 1. Detta program är ämnat för lätt smutsade saker.

Automatiskt diskprogram 2



Denna knapp används för att starta tvättprogram 2. Detta program är ämnat för normalsmutsade saker.

Automatiskt diskprogram 3



Denna knapp används för att starta tvättprogram 3. Detta program är ämnat för mycket smutsade saker.

Oavbrutenprogram



Denna knapp används då du vill starta ett kontinuerligt program som inte stängs av förrän du ställer in ett automatiskt program. Detta program är speciellt bra för extremt smutsade saker med intorkade matrester, kastruller med specialform eller då du specifikt behöver det.

Tömningsfas / självrengöring



Denna knapp används för att starta tömning / självrengöring.

Då du väljer ett program, tänds dess knapp.

H1 Preliminära kontroller, inställningar och funktionstester



OBSERVERA!

Dessa arbeten får endast göras av specialiserade fackmän som är utrustade med individuella skydd (t.ex. skyddsskor, skyddshandskar, skyddsglasögon, osv.) och har tillgång till utrustningar och extra anordningar av lämplig typ.

H1.1 Kontroller av el och vatten

Innan apparaten tas i drift måste följande göras:

- kontrollera att de elektriska ledarna som matar apparaten är korrekt anslutna,
- kontrollera att nätspänningen och frekvensen överensstämmer med uppgifterna på Tabell 1,
- kontrollera att vatten- och avloppsrören är korrekt anslutna (i avsnittet F6 "Vattenanslutning"),
- kontrollera att samtliga skyddsanordningar och säkerhetsanordningar är på plats och fungerande.

H1.2 Kontroll av placeringen på tankarnas komponenter

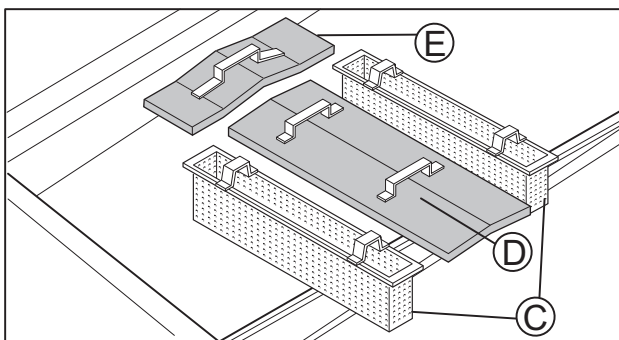


OBSERVERA!

Nedan angivna arbeten måste göras av operatörer som är utrustade med individuella skyddsanordningar av lämplig typ (t.ex. skyddshandskar, osv.) och apparaten måste vara avstängd och kall.

H1.2.1 Kontroll av filtrens montering

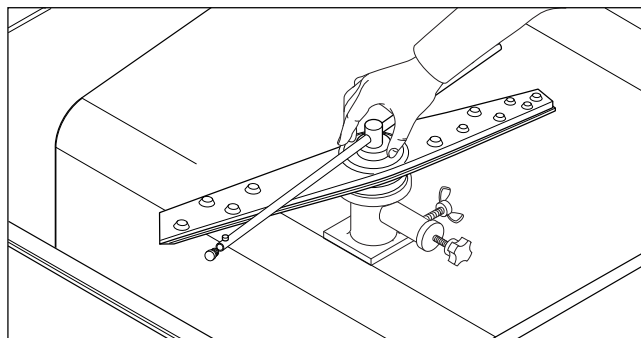
Se till att filtren "C" - "D" - "E" är korrekt monterade (Figur 15).



Figur 15 Brunnsfilter

H1.2.2 Kontroll av spolarmarnas montering

Kontrollera att de övre och nedre spolarmarna för disk och sköljning är monterade på korrekt sätt (Figur 16).



Figur 16 Spolarmar för disk och skölj

H2 Idrifttagande

- Öppna vattenkranarna.
- Slå på strömmen genom att vrida apparatens huvudströmbrytare till läge "I".
- Tryck på På/Av-knappen ("A" - Tabell 2 "Kontrollpanel").

H3 Förberedelser och doseringsbehållare för diskmedel

Självsugande doseringshållare (diskmedel) och doserarens innerslang skall genomgå underhåll med jämna mellanrum (minst 1-2 gånger om året), och även efter en period av maskinstillestånd.

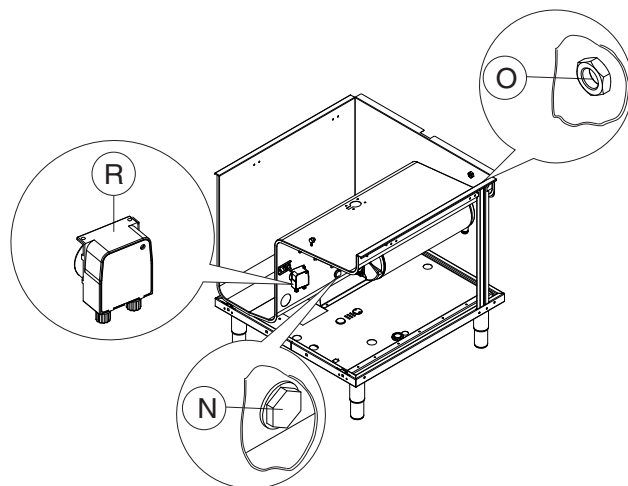
1. Apparat med inbyggd doseringsbehållare för diskmedel (Figur 17).

Pumpen "R" ger en diskmedelsdos på ca 0,9 g/s. Då apparaten fylls med vatten för första gången varje dag ger den ca 46 g diskmedel på 55 sekunder motsvarande en koncentration på 2 g/l. Pumpen "R" ger en diskmedelsdos på ca 4 g på 5 sekunder under varje program.

Funktionstiden för behållarna kan ändras med hjälp av instruktionerna i följande avsnitt (H4 "Inställning av doseringsbehållare").

Stick in den medlevererade slangen i doseringsbehållaren för diskmedel.

Förberedelse för automatisk doseringsbehållare för diskmedel (Figur 17)



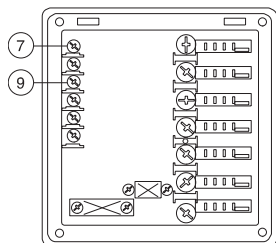
Figur 17 Arrangemang för automatiska doseringshållare

I disktanken finns det ett hål (pluggat) "N" (Ø 22 mm) för placering av sonden för avmätning av diskmedelskoncentration.

Där finns även en öppning (med propp) "O" (Ø 22 mm) förberedd för insprutning av diskmedel.

Elektriska anslutningar för automatiska doseringsbehållare för diskmedel och tillsats

Kopplingsplinten är försedd med klämmor för elektrisk anslutning av eventuella externa doseringsbehållare som fungerar med 220-240 V. Max. effekt 30 VA.



Figur 18 Kopplingsplint doseringshållare tillsats

- Anslut doseringsbehållaren för tillsats mellan klämmorna 7 och 9. Dessa anslutningspunkter är spänningssatta under tankens påfyllning och i början av diskcykeln under den inställda tiden (se avsnitt H4 "Inställning av doseringsbehållare").

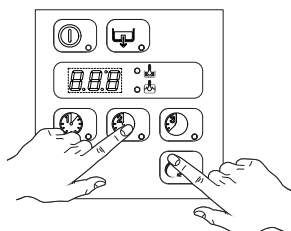
Tillsättning av diskmedel (för modeller utan automatisk dosering av diskmedel).

Håll ett icke löddrande diskmedel i disktanken då vattnet blivit varmt.

MANUELL AKTIVERING

När doseringsbehållarna för diskmedel ska bytas ut kan det vara nödvändigt att aktivera doseringen manuellt för att fylla slangarna och avlägsna eventuell luft.

Tryck samtidigt på knapparna, se nedanstående figurer. Upprepa detta moment om det är nödvändigt.

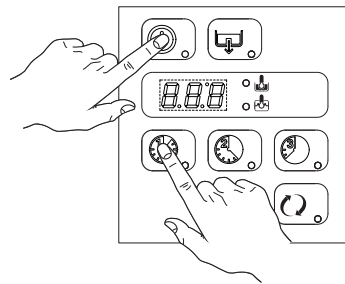


DOSERINGSPUMPEN FÖR DISKMEDEL

H4 Inställning av doseringsbehållare

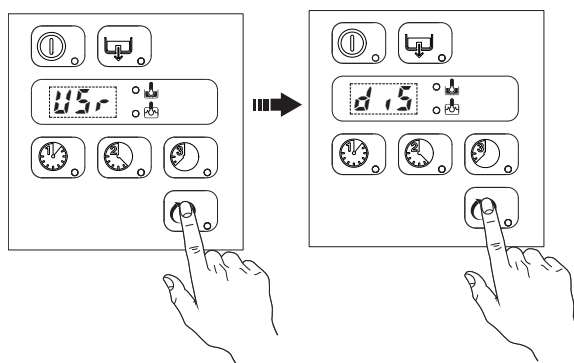
Apparaten skall vara påslagen när inställningen utförs. Ingen cykel skall vara vald.

Genom att samtidigt och under 5 sekunder trycka in knapparna På/Av ("A" - Tabell 2 "Kontrollpanel") och Diskprogram 1 ("G" - Tabell 2 "Kontrollpanel"),



kommer du in i läget för programmering, och displayen visar parametern "U5r".

Tryck två gånger på knappen ("N" - Tabell 2 "Kontrollpanel") för att komma in i inställningsparametrarna för diskmedel och sköljmedel.



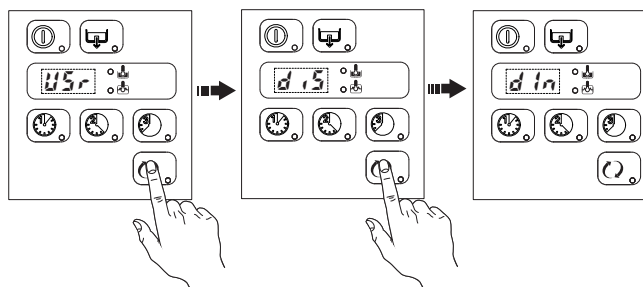
Reglera följande parametrar:

Funktion	Display	Värde (*)
Inledande dosering av tillsats	d in	240
Dosering av diskmedel under diskprogrammet	dEt	16
(*) Värdena i tabellen utgör fabriksinställning.		

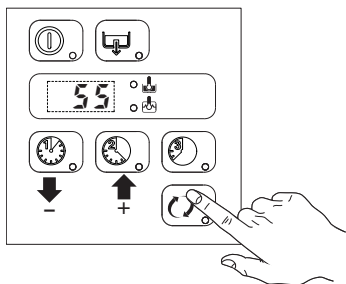
använd knappen för Diskprogram 1 ("G" - Tabell 2 "Kontrollpanel") för att minska värdet, tryck på knappen för Diskprogram 2 ("H" - Tabell 2 "Kontrollpanel") för att öka värdet, och tryck sedan på knappen ("N" - Tabell 2 "Kontrollpanel") för att bekräfta det inställda värdet. För att övergå till nästa parameter, tryck på knappen Diskprogram 2 ("H" - Tabell 2 "Kontrollpanel").

För att till exempel ändra inställningen på parameter d in gör så här

- gå in i parameterna d in



- reglera aktiveringstid:



För att gå ur programmeringsläget, tryck på knappen Diskprogram 3 ("1" - Tabell 2 "Kontrollpanel").



Anmärkning för externa doseringsbehållare

- Om **dEt : 101** Doseringsbehållaren för diskmedel fungerar endast samtidigt med **diskpumpen**. Klämmorna 7-9 på huvudkopplingsplinten strömförsörjs samtidigt.
- Om **dEt : 102** Doseringsbehållaren för diskmedel fungerar endast samtidigt med **magnetventilen för påfyllning** för återställning av nivån i varmvattenberedaren. Klämmorna 7-9 på huvudkopplingsplinten strömförsörjs samtidigt.

Vad gäller anslutningar hänvisas till elschemat.

Exempel:

Om en extern doseringsbehållare för diskmedel med sond för mätning av koncentration i tanken har anslutits kan inställningen vara:

dIn : 0 Doseringsbehållaren aktiveras inte vid påfyllning av tanken.

dEt : 101 Doseringsbehållaren aktiveras under diskpumpens drift och genom avläsningen av koncentrationen via sonden insprutas korrekt mängd diskmedel.

Tips: Kontrollera sköljmedlets effektivitet genom att hålla upp nydiskade glas mot ljuset.

Fläckar från vattendroppar på glasen visar att det behövs mera sköljmedel medan strimmor på glasen betyder att mängden sköljmedel är för stor.

Byte av diskmedelssort-sort

Vid byte till en **annan sorts diskmedel** (även från samma tillverkare), ska inmatnings- och tryckslangar spolas med vatten innan den nya diskmedelsbehållaren ansluts. En blandning av olika diskmedelssorter kan orsaka kristallbildning vilket kan leda till att doseringspumpen går sönder. Garantin gäller inte om dessa anvisningar inte följs.

I ALLMÄNNA SÄKERHETSSTANDARDER

I1 Inledning

Maskinerna är utrustade med elektriska och/eller mekaniska säkerhetsanordningar som är avsedda att skydda personalen och själva apparaten. Dessa anordningar får därför inte avlägsnas eller ändras.

Tillverkaren accepterar inget ansvar som härrör ur att anordningarna ändrats eller att de inte har använts.

I1.1 Skyddsanordningar som är installerade på apparaten

I1.1.1 Skydd

På apparaten finns följande typ av skydd:

- fasta skydd (t.ex. höljen, lock, sidopaneler, etc.), som är fixerade vid apparaten och/eller stommen med skruvar eller snabbkopplingar som endast kan demonteras eller öppnas med verktyg eller utrustning,
- mobila, förreglade skyddsanordningar (frontpaneler) för åtkomst till apparatens insida,
- åtkomstdörrar till apparatens elektriska utrustning bestående av paneler upphängda på gångjärn som måste öppnas med verktyg. Det är inte tillåtet att öppna dörren när apparaten är i funktion om det bakom dörren finns apparater som är farliga när spänningen eller trycket är på.



OBSERVERA!

Vissa illustrationer i bruksanvisningen visar apparaten eller delar av denna utan skydd eller med borttagna skydd. Illustrationer av denna typ har endast förtydligande syfte. Det är förbjudet använda apparaten utan skydd eller med urkopplade skydd.

I1.2 Säkerhetsskyltar som skall sättas upp på apparaten eller i närheten av arbetsplatsen

		BETYDELSE
FÖRBJUD		Det är förbjudet att olja, smörja, reparera och justera anordningar som är i rörelse.
		Det är förbjudet att ta bort säkerhetsanordningar.
		Det är förbjudet att använda vatten för att släcka eldsvådor (denna förbudsskylt finns på elektriska delar).
FARA		FARA ATT KLÄMMA HÄNDERNA
		FARA FÖR BRÄNNSKADA
		FARA FÖR ELCHOCK (placerad på elektriska delar med angivelse av spänningen).



OBSERVERA!

Avlägsna inte etiketterna som finns på apparaten, ändra dem inte och gör dem inte oläsbara.

I2 När apparaten inte skall användas längre

När apparaten inte skall användas längre skall den göras obrukbar genom att elkablar och vattenrör avlägsnas.

I3 Anvisningar om användning och underhåll

Riskerna som är knutna till apparaten är huvudsakligen av mekanisk, termisk och elektrisk art.

När så har varit möjligt har riskerna undanröjts:

- antingen direkt, med hjälp av lämpliga lösningar på projektstadiet,
- eller indirekt, med hjälp av skydd, skyddsanordningar och säkerhetsanordningar.

På kontrollpanelens display visas eventuella funktionsstörningar.

Under underhållet kvarstår dock vissa risker som det inte är möjligt att eliminera och som måste undanröjas genom speciella beteenden och försiktighetsåtgärder.

Det är förbjudet att göra någon typ av kontroll, rengöring, reparation och underhåll på maskinorgan i rörelse.

Personalen måste upplysas om förbudet i fråga med hjälp av väl synliga varningsskyltar.

För att garantera att apparaten fungerar effektivt och korrekt krävs ett regelbundet underhåll. Följ anvisningarna i denna bruksanvisning.

Särskilt viktigt är att regelbundet kontrollera att alla säkerhetsanordningar och isoleringen på elektriska kablar är verksamma. Om dessa är skadade måste de bytas.



OBSERVERA!

Underhållet av apparaten får endast göras av specialiserade fackmän som är utrustade med individuella skydd (skyddsskor, skyddshandskar, skyddsglasögon, arbetskläder, osv.), utrustningar, verktyg och extra anordningar av lämplig typ.



OBSERVERA!

Det är alltid förbjudet köra apparaten när skydd, skyddsanordningar och säkerhetsanordningar är borttagna eller modifierade på något sätt.



OBSERVERA!

Innan någon typ av ingrepp görs på apparaten, studera alltid bruksanvisningen som anvisar vilka procedurer som skall följas och som innehåller viktig information om säkerheten.

14 Förutsebar felaktig användning

All användning som skiljer sig från vad som specificeras i denna bruksanvisning betraktas som felaktig. Under drift av apparaten är det inte tillåtet med andra typer av arbeten eller verksamhet som betraktas som felaktiga och som i allmänhet kan medföra risker för personalens säkerhet och skador på anläggningen.

Nedan specificeras vad som avses med förutsebar icke korrekt användning:

- att huvudströmbrytaren inte ställs i öppet läge "O" för att bryta strömmen innan arbeten som justeringar, rengöring, återställning och underhåll utförs,
- att huvudströmbrytaren inte ställs i öppet läge "O" för att bryta strömmen vid arbetsdagens slut,
- bristande underhåll, rengöring och regelbundna kontroller av apparaten,
- strukturella ändringar eller ändringar på funktionslogiken,
- ändringar på skydd eller säkerhetsanordningar,
- att operatörer, specialiserade fackmän och underhållspersonal inte har använt individuella skyddsanordningar,
- användning av olämpliga tillbehör (t.ex. användning av utrustning, stegar som inte lämpar sig för underhåll av utrustning som är placerad inuti apparaten),
- att brännbart eller antändligt material eller material som inte är kompatibelt med eller har att göra med bearbetningen har placerats i närheten av apparaten,
- felaktig installation av apparaten (se kapitel F "INSTALLATION OCH MONTERING" E "Installation och montering"),
- att föremål eller saker som inte är kompatibla med diskningen eller som kan blockera/skada apparaten eller människor eller förorena omgivningen har satts in i apparaten,
- att anvisningarna om avsedd användning av apparaten inte har följts,
- andra beteenden som orsakar risker som inte kan elimineras av tillverkaren.

15 Resterande risker

Apparaten informerar om vilka risker som inte har eliminerats fullständigt på projektstadiet eller genom installation av lämpliga skyddsanordningar

Operatören informeras även genom denna bruksanvisning om dessa risker och om vilka individuella skyddsanordningar som skall användas av personalen. Under installationen av apparaten krävs det tillräckligt stora utrymmen för att begränsa dessa risker.

För att detta villkor skall uppfyllas måste korridorer och områden runt apparaten alltid:

- vara fria från hinder (som stegar, verktyg, behållare, lådor, osv.),
- vara rena och torra,
- vara väl upplysta.

Nedan följer fullständig information om resterande risker på apparaten: Följande beteenden är att betrakta som felaktiga och följaktligen strängt förbjudna.

NÄR GÄLLER DETTA: I=Installation, U=Ordinarie användning, M=Underhåll, P=Rengöring.

RESTE-RANDE RISK	BESKRIVNING AV DEN FARLIGA SITUATIONEN
Risk att halka eller falla [U - M]	Operatören kan halka på grund av att det finns vatten eller smuts på golvet.
Risk för brännskada [U - M - P]	Operatören vidrör avsiktligt eller oavsiktligt komponenterna inuti apparaten eller sakerna däri vid utgången utan skyddshandskar eller utan att låta komponenterna/diskgodset svalna.
Elchock [M]	Kontakt med elektriska, spänningsförande delar i samband med underhåll som görs när spänningen i elskåpet är på. Operatören arbetar (med ett elektriskt verktyg eller utan att slå av strömmen till apparaten) liggande på ett vått golv.
Risk för fall från hög höjd [I - U - M]	Operatören använder olämpliga system för att komma åt delar på ovansidan av apparaten (t.ex. stegar) eller operatören klättrar upp på apparaten.
Risk att laster välter [I - M]	Under underhållet av apparaten eller emballaget innehållande apparaten används olämpliga tillbehör eller lyftsystem eller lasten är obalanserad.
Kemiska ämnen [I - U - M - P]	Operatören kommer i kontakt med kemiska ämnen (t.ex. diskmedel, tillsatser, inkrustborttagningsmedel, osv.) utan att säkerhetsåtgärder av lämplig typ har vidtagits. Studera alltid säkerhetsinformationsbladen och etiketterna på den använda produkten.
Risk för krosskada eller skärskada [I - U - M]	Möjlig risk för skada på armar föreligger vid stängning av dörr.

Tabell 3 Resterande risker

J ORDINARIE ANVÄNDNING AV APPARATEN

J1 Avsedd användning

Våra apparater studeras och optimeras för att ge goda prestationer och hög prestanda. Denna apparat är endast avsedd för den användning för vilken den uttryckligen har tillverkats, dvs för disk av diskgoods med vatten och speciella diskmedel. All annan användning är att betrakta som olämplig.

J2 Utmärkande för personal med behörighet att göra ingrepp på apparaten

Operatören som är ålagd den ordinarie användningen måste:

- ha kunskap om teknik och specifik erfarenhet av körning av apparaten,
- ha grundläggande allmänbildning och grundläggande teknisk bildning på tillräcklig nivå för att kunna läsa och förstå innehållet i bruksanvisningen,
- kunna tolka ritningar och bilddiagram på korrekt sätt,
- ha tillräcklig kunskap för att i full säkerhet kunna utföra alla ingrepp som är ålagda honom och som specificeras i bruksanvisningen,
- ha kunskap om standarder om hygien och säkerhet på arbetsplatsen.

Om det uppstår ett betydande fel (till exempel kortslutning, kablar utanför kopplingsplinten, motorhaveri, skador på elkablarnas skyddsmantlar, osv.) måste operatören som sköter den ordinarie användningen av apparaten följa anvisningarna nedan:

- omedelbart stänga av apparaten genom att ställa huvudströmbrytaren på "O",
- stänga av vattentillförseln till apparaten.

J3 Första användning

Genomför ett antal diskprogram utan disk för att rengöra tanken och slangarna från eventuellt skyddsfett eller olja från tillverkningsprocessen.

J4 Daglig aktivering av apparaten

- Kontrollera att filter och spolarmar är monterade i korrekt läge enligt anvisningarna i avsnitt H1.2 "Kontroll av placeringen på tankarnas komponenter" och F8 "Förberedelse för kontroll av energiförbrukning".
- Öppna vattenkranarna.

- Slå på strömmen genom att vrida huvudströmbrytaren till läge "I".
- Öppna luckan och kontrollera att alla invändiga delar sitter på sina platser.
- Stäng luckan.
- Starta apparaten genom att trycka på omkopplaren "A".



Knappen "A" tänds (Tabell 2 "Kontrollpanel") och betyder att apparaten är spänningssatt och att vatten fylls på och värms upp. Texten "FILL" visas på displayen under vattenpåfyllningen och uppvärmningen:



Observera! I denna apparat fylls diskrummet med vatten under en rad varmvattenssköljningar. Under tiden visas meddelandet "FILL" på displayen.

Detta system spar upp till 30% tid, jämfört med traditionella modeller.

Om luckan öppnas under denna fas visas meddelandet "CLOSE" på displayen:



Fasen för påfyllning och uppvärmning avslutas när displayen visar tankens temperatur:



För visning av temperaturen i varmvattenberedaren vid uppvärmningen av tanken öppnar du luckan och trycker på knappen "G" (Tabell 2 "Kontrollpanel").



J5 Diskprogram

Diskprogrammet består av en tvätt med varmt vatten och diskmedel, minst 55 °C/ 131 °F och sedan sköljning med varmt vatten och sköljglansmedel (min 82 °C / min 180 °F).

Tabell för tider

Standardprogrammets varaktighet med inloppsvatten vid 50 °C:

	I	II	III	IV
EPPW	5 min	8 min	12 min	OAVBRUTEN

En anordning förlänger programtiden om vattnet i varmvattenberedaren inte har uppnått min. temperatur för korrekt sköljning.

Cykeltider och -temperatur kan kundanpassas (t.ex. öka sköljtiden och -temperaturen).

Inställningen av cykeltiderna ska endast göras av en kvalificerad personal.

J6 Funktion

Fasen för påfyllning och uppvärmning avslutas när displayen visar tankens temperatur:



Apparaten är härmed klar för användning:

- Öppna luckan.
- Håll i korrekt diskmedelsdos icke löddrande i tanken.
- Ställ in smutsiga saker och behållare uppochnar på korgen.
- Placera sakerna i korgen.

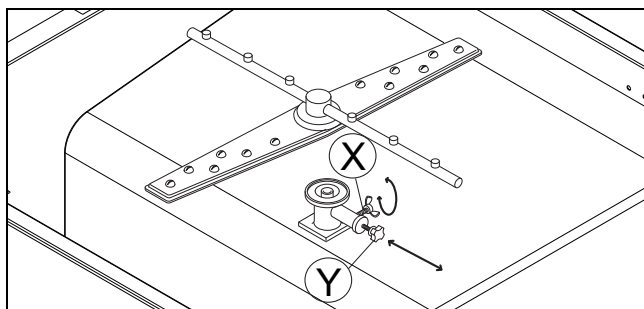
Öka / minska vattentrycket

För diskning av lätta saker:

- lossa vingmuttern "X" (Figur 19);
- tryck in tryckventilen "Y" (Figur 19) för att minska vattentrycket i den undre diskarmen - detta ökar trycket i den övre diskarmen, så att sakerna ligger kvar på sina platser.
- dra åt vingmuttern "X" igen (Figur 19).

För disk av stora och tunga saker:

- lossa vingmuttern "X" (Figur 19);
- dra ut tryckventilen "Y" (Figur 19);
- dra åt vingmuttern "X" igen (Figur 19).



Figur 19 Reglering av diskvattnets tryck

- Stäng luckan och välj lämpligt diskprogram och respektive kontrollampa tänds.

Diskprogram som kan användas:

- Automatisk diskcykel I

För lätt smutsade saker: Tryck på knappen "G" (se Tabell 2 "Kontrollpanel" och tabellen för tider).



- Automatisk diskcykel II (rekommenderas)

För normalsmutsade saker: Tryck på knappen "H" (se Tabell 2 "Kontrollpanel" och tabellen för tider).



- Automatisk diskcykel III

För mycket smutsade saker: Tryck på knappen "I" (se Tabell 2 "Kontrollpanel" och tabellen för tider).



- Manuell diskcykel

För extremt smutsade saker eller för användarens specifika behov: Tryck på knappen "L" (se Tabell 2 "Kontrollpanel") för oavbruten diskning. Diskningen avbryts först då användaren väljer en automatisk diskcykel.



- För att avbryta diskningen trycker du på knappen för valt program eller öppnar luckan.
- För att fortsätta diskningen trycker du åter på knappen för valt program eller stänger luckan. Programmet startar från den punkt där det har avbrutits.
- Vid avslutad diskning avger diskmaskinen en rad ljudsignaler och på displayen blinkar "END".



Öppna luckan och ta ut korgen med de rena kastrollerna.

OBSERVERA

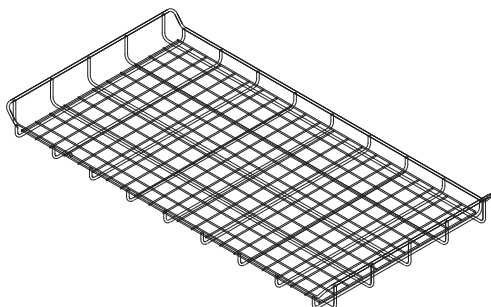
Apparaten kan ta skada, eller diskresultatet kan bli dåligt, om du använder "skummande" diskmedel eller odefinierade diskmedel, eller om du använder diskmedel på annat sätt än det som beskrivs av tillverkaren.

OBSERVERA

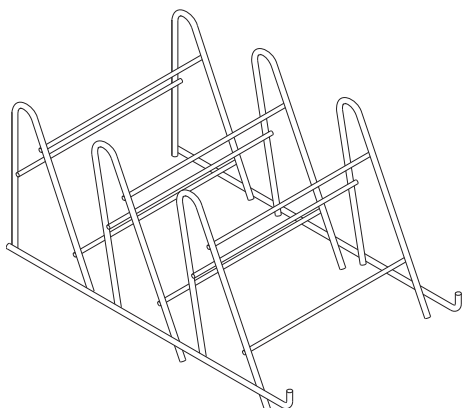
Om apparaten inte spolas ren från diskmedel från eventuell manuell fördisk, kan resultatet bli dåligt och apparaten kan dessutom sluta att fungera.

Byt vatten i tanken minst två gånger om dagen.

Att lasta in medföljande diskkorgar



Figur 20 Korg för saker



Figur 21 Ställ för långpannor

J7 Larm

När det blir en allmän funktionsstörning på apparaten visas en larmkod på displayen.

Till exempel:



Lista över möjliga larm som dokumenterats på apparaten, med tillhörande orsak/lösning.

Kod	Beskrivning	Orsak / Lösning
A1	VATTEN SAKNAS	Kontrollera att kranen är öppen. Kontrollera att filtret i vatteninloppet inte är igensatt. Kontrollera min. nättryck
B1	TÖMNING AV VATTEN FUNGERAR INTE KORREKT	Kontrollera att avloppsslangen inte är igensatta.
B2	VATTENNIVÅN I TANKEN ÄR FÖR HÖGT	Kontrollera att avloppsslangen inte är igensatta.
C1..C9	KONTAKTA KUNDSERVICE	
E1..E8	KONTAKTA KUNDSERVICE	Apparaten fortsätter att fungera men det rekommenderas att en tekniker ingriper för att kontrollera orsaken till larmmeddelandet.

J8 Rengöring av apparaten

Rengöringen måste utföras efter varje dag som apparaten används. Använd varmvatten och om så krävs ett mildt rengöringsmedel, en mjuk borste eller en svamp. Om andra typer av rengöringsmedel används,

följ noggrant anvisningarna från tillverkaren och säkerhetsföreskrifterna på informationsbladen som medföljer medlet eller ämnet i fråga.

Minska effekten av förorenande ämnen i omgivningen genom att rengöra apparaten (på utsidan och om så krävs på insidan) med produkter som är nedbrytbara till mer än 90%.



OBSERVERA!

Använd inte stålull eller liknande för rengöring av ytor i rostfritt stål. Använd inte rengöringsmedel innehållande klor.



OBSERVERA!

Apparaten får inte rengöras med vattenstrålar.



OBSERVERA!

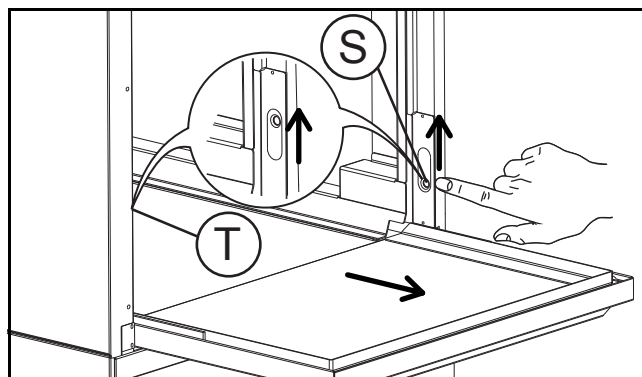
Kontakt med kemiska ämnen (t.ex. diskmedel, tillsatser, inkrustborttagningsmedel, osv.) utan att säkerhetsåtgärder av lämplig typ (t.ex. individuella skyddsanordningar) vidtas kan orsaka exposition förknippad med kemiska risker och vara hälsovådligt. Studera alltid säkerhetsinformationsbladen och etiketterna på den använda produkten.

J8.1 Vid arbetsdagens slut och daglig rengöring av apparatens insida

Apparaten kan utföra ett automatiskt rengöringsprogram för att förenkla avlägsnandet av eventuella matrester och garantera en god hygien.

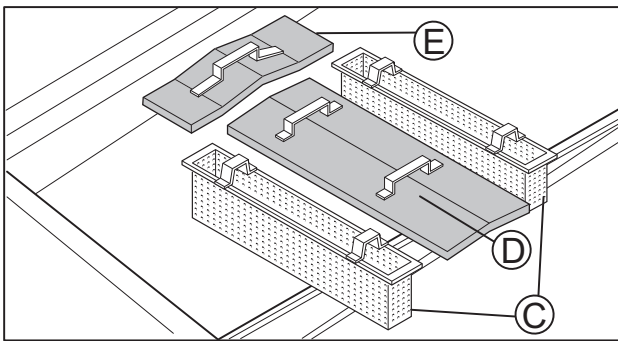
Rengöring av tanken

- Öppna luckan och dra ut diskkorgen med rena kastruller.
- Häng av luckan för att komma åt inuti tanken (Figur 22):
 - Lyft knappen "S" och dra försiktigt luckan utåt.
 - Lyft knappen "T" och dra försiktigt luckan utåt.
- Dra luckan utåt tills den är helt utdragen, var försiktig så att den inte fastnar.



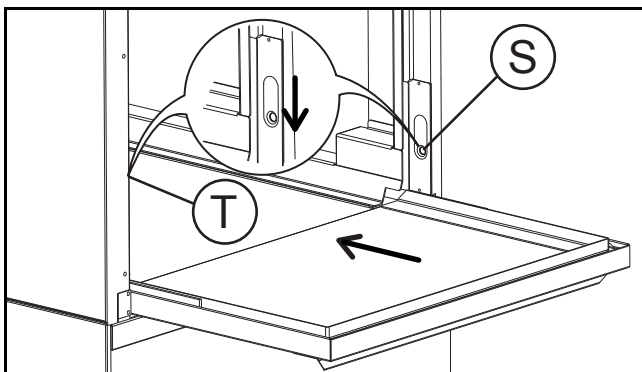
Figur 22 Ta loss luckan

- Ta tag i luckan och för den nedåt.
- Ta bort brunnsfiltren "C" - "D" - "E" (Figur 23).



Figur 23 Brunnsfilter

- Rengör filtren under rinnande vatten med en nylonborste.
- Sätt tillbaka luckan (Figur 24):
 - Lyft upp luckan tills den kan röra sig horisontellt.
 - Tryck luckan inåt, var försiktig så att den inte fastnar, tills knapparna "S" och "T" bägge går ned i utgångspositionen (helt ned). Detta ingrepp är korrekt utfört om det inte går att dra luckan utåt, varken på knappsidan "S" eller på knappsidan "T".



Figur 24 Sätt tillbaka luckan

- Stäng luckan genom att föra den uppåt.
- Välj rengöringsprogrammet genom att trycka på knappen "M" (Tabell 2 "Kontrollpanel").



Under hela diskprogrammet visas meddelandet "CLE" ("CLEAN") på displayen:



- Efter några minuter hörs 3 ljudsignaler som anger att rengöringsprogrammet är slut och på displayen blinkar "END":



- Stäng av apparaten med knappen "A" (Tabell 2 "Kontrollpanel").

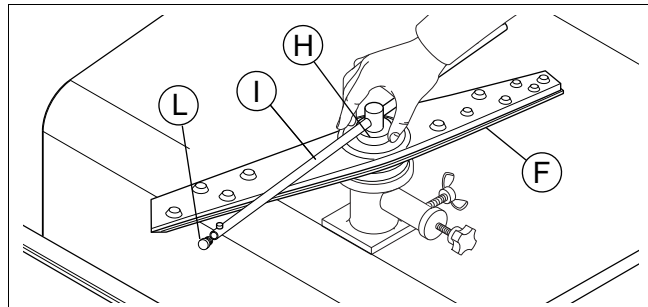


- Slå av huvudströmbrytaren som sitter mellan elnätet och apparaten.
- Stäng vattenkranen.

- Sätt tillbaka borttagna delar för att återställa apparatens funktion.

Rengöring av spolarmar

- Ta loss de övre och undre spolarmarna för disk "F" och för sköljning "I", genom att lossa ringen "H" (Figur 25).



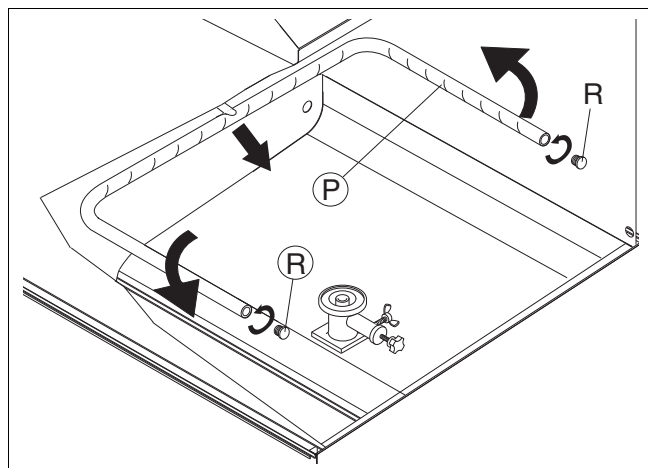
Figur 25 Roterande diskarmar och sköljarmar

- Skruva ur pluggarna "L" (Figur 25) från spolarmarna.

OBSERVERA

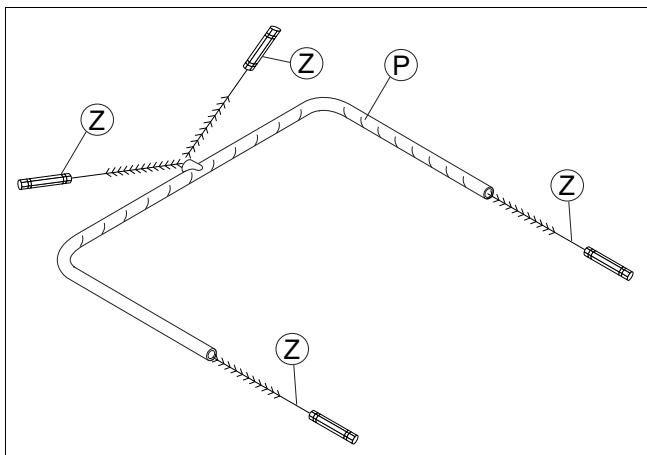
Avkalka vattenspolmunstyckena "I" (Figur 27) varje månad med ättika eller avkalkningsmedel.

- Ta bort vattenspolmunstycket "P" (Figur 26) genom att vrida det medurs och ta ur det.
- Ta bort pluggarna "R" (Figur 26) från vattenspolmunstyckena på sidorna.



Figur 26 Att ta loss fasta diskarmar

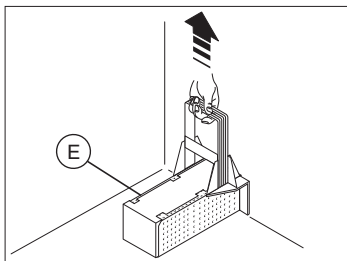
- Tvätta noggrant av disk- och sköljmunstyckena och rengör dem med varmt vatten och ett mildt rengöringsmedel. Använd eventuellt en mjuk borste eller en svamp. Speciellt för strålen "P" (Figur 27) använd varmt vatten och diskmedel, om nödvändigt även en mjuk borste "Z" (Figur 27). Stick inte in verktyg eller nålar i spolarmarnas öppningar.



Figur 27 Att rengöra fasta diskarmar

Rengöring av pumpfilter

- Ta bort filtret "E" och avlägsna eventuell smuts.



Återmontera samtliga delar efter rengöringen.

J8.2 Rengöring av yttre ytor

Koppla ifrån elförsörjningen innan apparaten rengörs.

OBSERVERA

Tvätta de rostfria stålytorna med ljummet vatten och neutralt diskmedel. Torka av med fuktig trasa och torka sedan omsorgsfullt. Använd aldrig rengöringsmedel som innehåller slipande medel, stållull eller liknande material.

Gör ren kontrollpanelen med en mjuk trasa fuktad med vatten och neutralt diskmedel, om det behövs.

För att minska emission av skadliga partiklar i atmosfären vid rengöring av apparaten (utvändigt, samt invändigt då det är nödvändigt) rekommenderas det en användning av produkter som är biologiskt nedbrytbara till minst 90 procent.

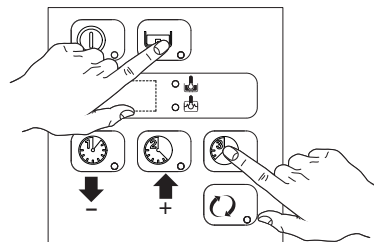
Låt huven stå öppen när apparaten inte används.

J9 När apparaten inte används under en längre tidsperiod

Följ anvisningarna nedan noggrant om apparaten inte skall används under en längre tidsperiod (t.ex. en månad).

- Stäng vattenkranarna.
- Töm tanken fullständigt genom att utföra en rengöringscykel (se avsnittet J8.1 "Vid arbetsdagens slut och daglig rengöring av apparatens insida").
- Ta bort och rengör noggrant filtren.

- Töm de inbyggda doseringsbehållarnas slangar fullständigt genom att ta bort dem från behållarna. Utför momentet i avsnittet "Manuell aktivering" minst 3 gånger.
- Töm genomströmmaren fullständigt genom att trycka in knapparna samtidigt enligt figuren



- En ljudsignal anger att tömning är utförd.
- Rengör apparatens utsida och insida enligt anvisningarna i avsnitten J8.1 "Vid arbetsdagens slut och daglig rengöring av apparatens insida" och J8.2 "Rengöring av yttre ytor".
- Smörj in alla ytor i rostfritt stål med ett tunt lager vaselinolja.

När apparaten skall användas igen, följ anvisningarna i avsnittet J4 "Daglig aktivering av apparaten".

J10 Underhåll

Hur långa intervallen mellan ett inspektions- och underhållstillfälle skall vara beror på apparatens reella funktionsvillkor (totalt antal disktimmar) och miljövillkoren (förekomst av damm, fukt, osv.). Därför går det inte att ange precisa tidsintervaller. Det är dock viktigt att ge apparaten ett noggrant och regelbundet underhåll för att i möjligaste mån begränsa driftavbrott.

Vi rekommenderar därför:

- Avkalka varmvattenberedaren, insidan av tanke- och apparatens rör en eller två gånger per år (tillkalla teknisk service).
- Avkalka munstyckena på fördisk-, disk och sköljmodulerna med ättiksbad eller avkalkningsmedel.
- Slangen i den självsugande doseringsbehållaren för sköljmedel och diskmedel ska underhållas regelbundet (1 eller 2 ggr om året).
- Gör rent vattenfiltret före apparaten och skyddsfiltret för magnetventilen minst två gånger om året (tillkalla teknisk service).

Vi rekommenderar att ett servicekontrakt tecknas med teknisk service för förebyggande och programmerat underhåll.

J10.1 Förebyggande underhåll

Det går att aktivera en funktion för meddelande om att förebyggande underhåll krävs (tillkalla teknisk service).

När de inställda cyklerna (t.ex. 20000) har förlöpt visas ett meddelande om att teknisk service skall tillkallas på displayen. Detta meddelande betyder att en specialiserad fackman bör tillkallas för en allmän kontroll av apparatens status.

J11 Skrotning av apparaten

Sörj för att produkten inte hamnar i omgivningen när den inte skall användas längre. Skrotningen av apparaten måste ske i enlighet med bestämmelserna som gäller i användarlandet.

Alla delar i metall är tillverkade av rostfritt stål (AISI 304) och demonterbara. Delar i plast är märkta med en

materialkod. Symbolen  på produkten indikerar att denna produkt inte får behandlas som vanligt hushållsavfall utan måste kasseras på korrekt sätt för att förhindra potentiella, negativa konsekvenser för vår miljö och vår hälsa.

För information om återvinning av denna produkt, var god kontakta återförsäljaren av produkten, vår kundtjänst eller ortens sophanteringstjänst.

J12 Felsökning

BRISTFÄLLIGT DISKRESULTAT
1. Kontrollera om insugningsfiltret är smutsigt och rengör det noggrant. 2. Kontrollera om spolarmarna är igensatta med fasta partiklar, och rengör dem. 3. Kontrollera att mängden diskmedel i den inledande och/eller de efterföljande doseringarna är korrekta. 4. Det valda diskprogrammet är alltför kort. Upprepa programmet. 5. Kontrollera att vattentemperaturen i karet är minst 55 °C / 131 °F. 6. Kontrollera att sakerna är korrekt placerade i korgarna.
ÖVERDRIVEN MÄNGD LÖDDER I TANKEN
1. Kontrollera att vattentemperaturen inte är lägre än 55°C / 131°F. 2. Kontrollera om doseringsbehållaren för diskmedel doserar en överdriven mängd diskmedel (se avsnitt "inställning av dosering"). 3. Kontrollera att apparaten inte har rengjorts med olämpliga rengöringsmedel. Töm tanken och skölj den noga före ett nytt diskprogram. 4. Om ett löddrande diskmedel har använts ska apparaten tömmas och fyll apparaten med vatten tills allt lödder har försvunnit.
DISK- OCH/ELLER SPOLARMARNA Roterar LÅNGSAMT
1. Montera ned armarna och rengör dem noggrant. 2. Rengör diskpumpens insugningsfilter.

